Diasabra 16 di November 2013 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com





Minister drs Paul Croes ta drenta enlace matrimonial na Corsow

RBC Royal Bank a contribui un biaha mas na concientisacion di cancer

A entrega fondo recauda di evento 'Move pa Bida' na Koningin Wilhelmina Fonds

Den luna di october RBC Royal Bank ta contribui n'e concientisacion di cancer di mucha. Pa di tres aña consecutivo RBC a organisa e evento 'Move pa Bida' pa recauda fondo pa Koningin Wilhelmina Fonds (KWF) pa yuda muchanan cu tin cancer. E evento aki a tuma lugar dia 23 di october y e tabata un exito total unda a recauda un bunita suma y cu un extra donacion di RBC a sera e suma di Afl. 10.000 cu a wordo duna na KWF.

Entega di e cheque a wordo haci dor di sr. Pierre Rafini (Area Vice President Business Banking), srta. Joanna Maya (Communications Officer DC & Suriname) y sra. Rose-Ann Ruiz (Assistant Manager Marketing) di RBC. Sra. Lilian Prince, Directora di KWF a keda hopi contento y a gradici RBC p'e bunita gesto aki. Empleadonan di RBC tambe a bin cu e iniciativa pa concientisa tur cliente tocante cancer di pecho mirando cu october t'e luna di concientisacion. Tur e branchnan a wordo decora den e color roos y riba dia 31 di october tur empleado a bisti algo roos y a parti snacksnan saludabel na cliente. Mas cu 200 empleado a contribui cu Mary Joan Foundation dor di cumpra un T-shirt p'e caminata roos y tambe a cumpra pins. E contribucion di e empleadonan a suma mas cu Afl. 1.500. RBC a aplaudi e iniciativa di e empleadonan y a haci un extra donacion na Mary Joan Foundation cu a keda hopi contento cu e contribucion di e empleadonan y di RBC.

Reaccion di Stephen Daal riba e deseo di ATIA pa **yega na un level playing field pa comerciantenan**

Recientemente ATIA a saca un articulo den cual nan ta boga pa un level playing field, esta cu tur compania mester wordo trata igual. Stephen Daal, ex president di ATIA a duna su opinion riba esaki via FaceBook.
"Ta duel mi di mester a lesa cu ATIA ta boga pa un level playing field, pakiko e ta duel mi?
Pasobra ATIA sa masha bon mes cu esaki ta "A DREAM THAT WILL NEVER COME TRUE"
Ta pa masha aña tanto organisashonnan mundial a bin ta conseha e gobiernonan pa bay over na directe belasting enves di inderecte belasting, cu e forma aki bo ta kita tur duda y ta garantisa bo pais cu TUR hende ta paga su fair share!
E forma mas eficiente y mas barata pa cobra e belasing ta mediante di invoerrechten pasobra ya e pais tin un systema establecí pa hasi esaki!!!!! Otro diensten manera Dokternan y Abogadonan mester tin un systema separa pa cobra esakinan.
PERO nos politiconan no ta gusta y lo no kier tuma e desicionnan aki y ta keda gasta placa pa keda cobra placa cu tin tantisimo discuscion entre e belastingplichtig y belastingdienst.
Mi tin gana di sa cuanto placa ta costa un comerciante pa e scapa di paga Awg 100.00 na belasting y cuanto ta costa Gobierno pa cobra e mesun Awg 100.00 aki????? (corda cu tur esaki ta accepta pa ley).
Ta absurdo e tantisimo placa cu ta wordo gasta pa e wega cu ta permiti pa ley
Aki enves di nos politiconan tuma e coraje y decisión di bay over na directe belasting anto e ora ey nos tur ta riba un level playing field cu ATIA ta boga p'e.
Pa termina mi ta conseha ATIA pa sigui resa pa e dia yega."

CBS a presenta informacion tocante muchanan entre 0 pa 17 aña

Cantidad di famia cu mucha di 0 pa 17 aña a crece

Un den cada 4 persona na Aruba ta un mucha entre 0-17 aña. Nan ta representa e presente y e futuro di nos pais.
Nan circunstancia social y economico ta refleha esun di nan mayornan, ya cu mayoria ta depende di nan mayornan.
Oficina Central di Estadistica (CBS) a cuminsa na analisa profundamente e datonan procedente di Censo 2010 y ta den e cuadro aki diferente articulo ya a ser publica, e.o. 'Ageing on Aruba', 'Life expectancy in Aruba', 'Gender Gap', 'Profil di e persona divorcia'.

E biaha aki e reportahe ta provee informacion riba diferente aspecto di muchanan entre 0 pa 17 aña na Aruba, manera composicion di hogar, participacion escolar, cuido despues di skol, circunstancia economico y nan estado di salud.
E estadistica tocante mucha ta duna informacion importante riba e circunstancia social y economico di nos muchanan.
Informacion ta deriba di Censo 2010 y unda ta posibel compara cu e censonan anterior. CBS ta spera di por contribui na un mihor comprondemento di e muchanan na Aruba y asina tambe na un mihor futuro p'e muchanan y nan famia.

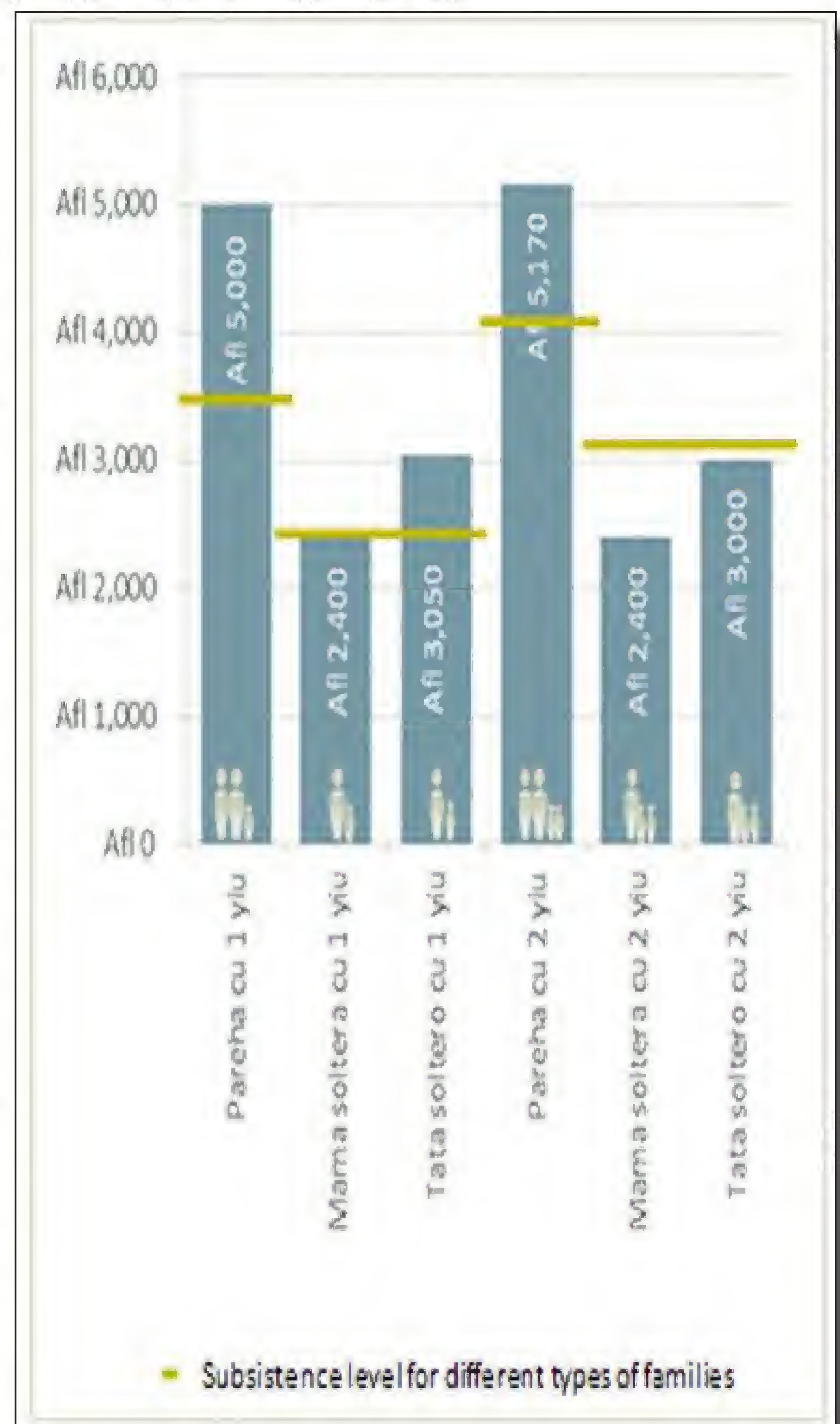
E resultadonan ta mustra cu e cantidad di famianan cu mucha entre 0-17 aña a crece di 14,939 na Censo 2000 pa 15,256 na Censo 2010.
E crecemento aki ta grandemente debi n'e crecemento di cantidad di mayornan soltero cu yiu, cu a crece di 6,430 na 2000 pa 7,766 na 2010.
Esaki ta ocasiona primordialmente dor di e crecemento di e cantidad di mamanan soltera.
Di otro banda nos ta mira e cantidad di parehanan cu yiu (no importa e estado civil di e pareha) disminui di 8,509 na 2000 pa 7,489 na 2010.

Grafico 1. Entrada mediano y bestaansminimum pa diferente tipo di famia
Riba e grafico adhunto nos por mira cu e famianan di dos adulto cu sea 1 of 2 yiu tin un entrada di hogar mediano mas halto cu e bestaansminimum cu a wordo calcula.
Den caso di e mama soltera cu 1 yiu casi e no ta yega e bestaansminimum compara cu e tata soltero cu 1 yiu.
Di otro banda tata soltero cu 2 yiu tin un deficit di Afl.176, mientras e mama soltera cu 2 yiu tin un deficit dramatico di Afl.776.

E resultadonan tambe ta mustra cu 64 porciento di muchanan cu ta biba cu un mama soltera ta biba cu un entrada mediano di Afl. 3,176 of menos pa luna.

P'e grupo cu ta biba cu un tata soltero, 49.6 porciento ta biba cu un entrada mediano di Afl. 3,176 of menos pa luna. Y mirando cu muchanan cu ta biba cu 2 adulto tin como averahe 2 fuente di entrada, relativamente menos mucha den e tipo di hogarnan aki, ta cay bao di e bestaansminimum.

E publicacion di Oficina Central di Estadistica titula: 'Profile of Aruba's children' ta obtenibel gratuitamente riba e website www.cbs.aw.



Di acuerdo cu Departamento di Salud Publico

A haci su debido investigacion den caso di anciana cu ta bibando den hotel

Departamento di Salud Publico (DESPA) tambe a participa den e ayudo cu a brinda mesora na un anciana cu ta bibando den Hotel Victoria pa 10 aña caba su so.

Despues cu a tuma nota di e asunto aki den medio di comunicacion y a ricibi un peticion di Korps Politie Aruba, DESPA a tuma accion y a realisa un evaluacion di e caso aki.

Un comision di Departamento di Salud Publico cu ta consisti di Servicio di Higiena y Inspeccion di Salubridad Publico a presenta n'e hotel den Oranjestad pa constata y evalua e situacion real. Tambe a bishita hospital pa evalua e condicion medico di e persona en cuestion.

E profesionalnan medico di DESPA a constata un herida habri na cara y pianan hincha cu ta impedi e señora di por cana y ta mobil.

Sinembargo mester tene cuenta cu aunke e señora su edad ta halto e ta un persona consciente di loke ta pasa rond di dje, den condicion pa rasona y tuma su propio decisionnan.



Mester tene na cuenta cu e señora aki ta biba su so na Aruba y no tin famia directo riba nos isla. Debi cu e caso aki ta un caso cu ta rekeri atencion social, a notifica e instancianan concerni pa duna guia y tambe a recomenda pa haci mas investigacion relaciona cu su salud pa determina exactamente su diagnostico medico.

E funcionarionan di e departamentonan concerni ta sigui cu e maneho necesario pa yuda e señora aki cu tin edad halto y cu mester di atencion y cuido.

Departamento di Salud Publico despues di nan investigacion a informa Minister di Salud Publico, dr. Alex Schwengle, p'e mandatario ta informa con e caso ta andando.

Hues a condena Alex Mathew na 4 aña di prizon



Diabierna mainta den Corte di Prome Instancia na Wayaca, e caso conoci como Estrea a keda trata unda Hues a dicta sentencia den e caso penal cu Ministerio Publico tabatin contra Edward Alexander Mathew y Liliana de Andrade. Diabierna mainta tabatin basta Polis e.o Recherchenan arma pafo di Corte y paden tambe den sala.

Hues den Corte a cuminsa na lesa e caso pero pa cu e protesta di Mathew cu ainda e investigacion no ta cla. Mathew den Corte a bisa Hues cu e no kier scucha su evaluacion di e caso y a pidi Hues pa lesa e condena so y aki Hues a responde Mathew cu e ta lesa loke cu e kier y no loke cu Mathew kier.

Den otro caso hues a tuma nota cu for di April 2013 Mathew a haya un chens pa busca un abogado pa su caso pero ta mustra cu e no tabatin e interes pa busca asistencia di un abogado.

E peticion pa scucha cuatro testigo atrobe a wordo rechasa, pa loke ta documentonan cu a yega laat segun Mathew y a pidi pa pospone, Hues den su opinion den Corte a haya cu esaki no ta perhudica e sospechoso. Pa loke ta acusacion cu excepcion di dos dama, tur cos ta mustra proba. Damanan tabata traha como striptease den Club Nocturno pa Mathew, nan a bin traha a base di un contract na e bar Foxy Lady. E damanan a wordo mal usa y a prohibi nan di sali nan y a kita tur paspoort di nan. Diferente di e damanan a wordo menasa y maltrata. Te asta un di e damanan a wordo maltrata di tal manera cu ela perde conocimento.

Loke ta exigencia di Fiscal el a 5 aña di Prizon cual lo wordo reduci cu 6 luna. Tambe a pidi un 15.000 florin na multa y Hues a condena Mathew na 4 aña y 6 luna di Prizon. A pidi orden di detencion inmediato. Den Corte Mathew a bisa Hues cu e lo apela e sentencia. Loke ta Liliana Hues a haya exigencia di 2 aña na lugar pero a reduci pa 22 luna y tambe a duna orden pa detene Liliana kende no ta ni na Aruba pero den exterior pa motibo di salud. (fuente: www.masnoticia.com)

Guardia di casino ta entrega Polisnan dollar falso

PALM BEACH—Presencia di Polis a wordo pidi diahuebs 00.12 na Stellaris Casino pa un caso di dollar falso. Eynan e gaurdia ta declara nan tin un homber Venezolano sinta den oficina. E guardianan a duna Polis dos biyete di shen dollar Americano falso. Polis a controla e biyetenan y a comproba cu un di e biyetenan tabata falsifica. E homber A.E.Q.U. naci na Venezuela di 60 aña, a bisa Polisnan cu na Venezuela el a cambia 300 Dollar cerca un homber. Polis a splica e homber cu e placa ta falso y a bis'e kico ta e procedura. El a compronde. E placa a keda confisca y entrega na TOD.

Proyecto pa mehoracion di bario "Rancho"

Studiantenan di Hogeschool di Rotterdam lo hasi un parti di nan estudio na Aruba





Na aña 2009 Museo Arqueologico a habri su porta pa publico cu e exposicion "Rancho, Nos Museo, Nos Bario, Tira un bista". Un exposicion sumamente exitoso tocante e vecindario unda Museo a ubica. E exposicion aki a conta e historia di "Rancho" y su personahenan, como tambe a mustra riba e architectura unico di e bario. E exposicion aki a yena hopi hende di e bario cu orguyo, apesar di e problematicanan social cu e bario ta lucha cu ne. Pa Museo Arqueologico e exito di e exposicion a refleha ora cu bisiñanan mes a lanta un fundacion pa mehoracion di Rancho y awendia Museo Arqueologico tin un relacion estrecho cu "Stichting Rancho".

Museo Arqueologico ta hopi contento cu, hunto cu Hogeschool Rotterdam, Infrateam, Monumentenfonds, Stichting Rancho, Ministerio di Infrastuctura, Ministerio di Educacion y Ministerio di Cultura, por forma parti di un proyecto sumamente importante pa mehoracion di nos bario.

Studiantenan di Hogeschool Rotterdam lo haci un 'Minor' den 'Sustainable building Aruba 2013' cual nan lo haci di y den e bario Rancho. Di dia 25 di November te cu dia 8 di December un grupo di 18 studiante lo keda den e bario, lo studia e bario y traha riba nan proyecto den auditorium di Museo. Ademas Museo ta pone un espacio na nan disposicion pa desayuna y lunch tur dia asina kedando den e bario.

Diabierna mainta a tuma lugar na Museo Arqueologico un conferencia pa lanza e proyecto aki. Sr. Rafy Kock y sr. Glen Goddijn ambos di Infrateam a splica cu e proyecto ta den cuadro di e maneho di Gobierno pa mehora barionan na Aruba. A duna como ehemepelnan Pos Chikito y Madiki. Rancho tin hopi monumento y ta cerca di e pasada turistico, pues ta hopi atractivo pa incorpora e aspectonan aki den e tarea pa e studiantenan. Sra. Zetsia Ponson di Stichting Rancho a enfatisa e importancia di partnernan cu ta traha hunto pa mehora e calidad di bida di ciudadanonan di e bario. Sra. Mircla Navas di Fondo di Monumento a splica con e Fondo ya a traha algun plan pa e area di Rancho, catalisando e proyecto aki. Tur partner ta conciente di e retonan social cu tin den e proceso pa mehora e bario pero ta convenci cu trahando hunto lo logra esaki.

Sra. Suzy Boekhoudt, colaboradora educativo di Museo a splica cu Museo Arqueologico tambe lo contribui activamente na e contenido di e proyecto. Entre otro e studiantenan lo haya un guia den su salanan di exposicion y den e estudio di Rancho e studiantenan mester considera e rol cu Museo por y mester hunga den e comunidad pa actua como un catalyzador den mehoracio di e bario. Un di e preguntanan cu nan mester contesta ta con Museo por aporta na 'sustainablity' di Rancho y e area den futuro.

Museo lo sigui informa publico tocante e desaroyo y resultadonan di e proyecto prometedor aki. Keda pendiente riba Facebook y via otro medionan di comunicacion.

Asina loco nunca no a wak MIO Wireless

ONE Day EXTRA Madness! Diasabra so!

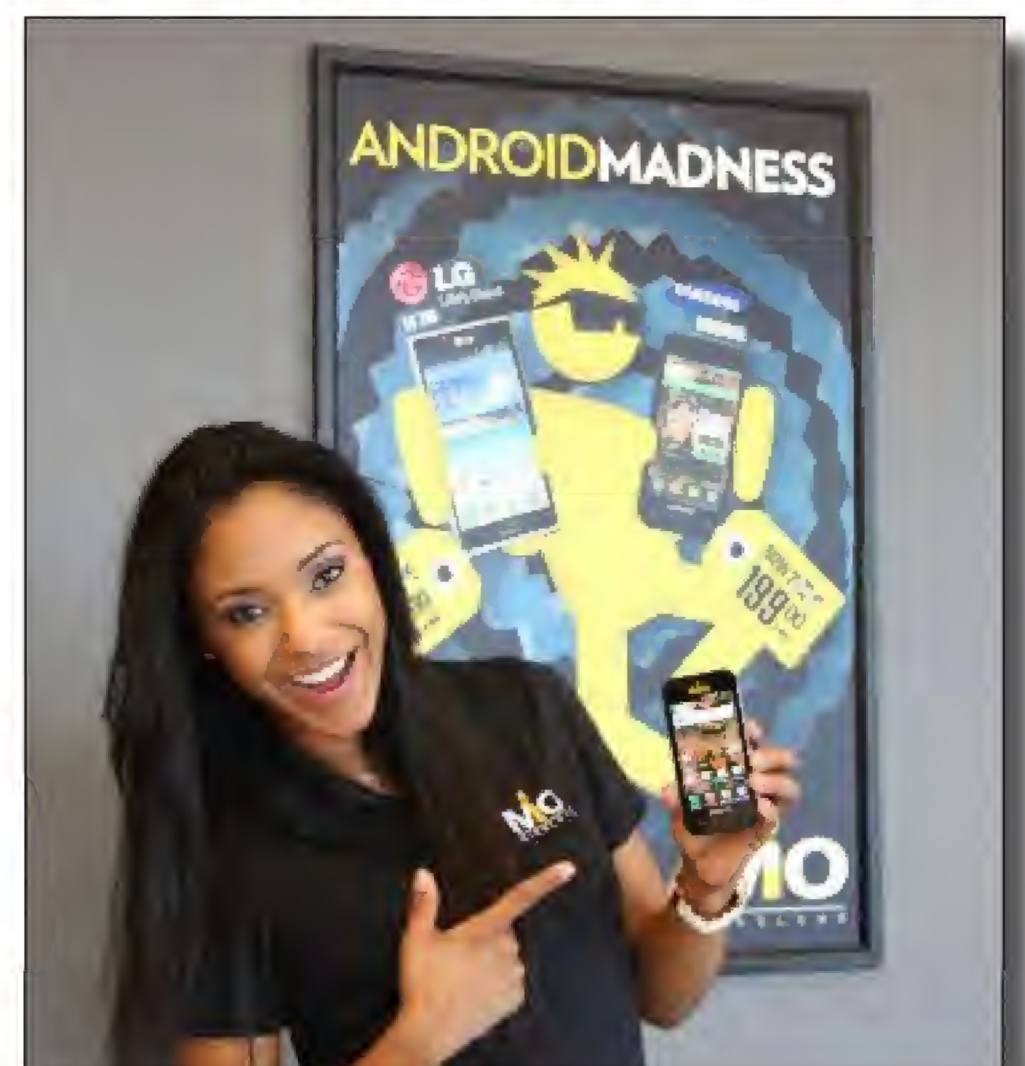
Recientemente MIO Wireless a lansa e iPhone y Android Madness cual tabata un exito rotundo. Awor MIO Wireless pa un dia ta bai haci aun mas loco! Con loco?

Pa solamente UN dia, cual ta awe diasabra 16 di november, MIO Wireless ta ofrece e Samsung Fascinate mihor conoci como e Samsung Galaxy S pa solamente 99 florin! Antes esaki tawata costa 239 florin y durante e Android Madness el a baha te na 199 florin. E locura aki ta tuma lugar entre 10:00am y 6:00pm na MIO Wireless Super Store. E oferta aki ta valido pa UN dia so y ta exclui 'activation fee, voice plans' y BBO anto lo ta valido tanten cu tin den stock.

Ademas MIO Wireless ta informa cu ainda tin algun iPhone 4 den stock. Cumpra esun di 8GB awor pa solamente AWG 399, antes esaki tawata AWG 539, of 16GB pa AWG 499 - antes AWG 579, of esun di 32GB pa AWG 549 cu antes tawata AWG 619. E oferta aki ta exclui 'activation fee, voice plans' y BBO y ta valido tanten cu tin den stock.

'Join the Revolution' y abo tambe por cuminsa disfruta di tarifanan mucho mas atractivo compara cu e otro providers nan local. Pa un solo tarifa bo por jama tur number local y mas di 151 pais internacional manera Colombia, Venezuela, Hulanda, St. Domingo, Haiti, USA y mucho mas SIN ninguin costo adicional. Tur esaki sin di ta mara na cualkier contract. Pues ningun forma di obligacion y of gastonan scondi.

No pense dos biaha y disfruta di ONE Day EXTRA Madness di e Samsung Galaxy S pa solamente 99 florin! Yega na MIO Wireless Superstore na Caya G.F. Betico Croes 168 of jama 600-0077. Tambe por bishita www.mioaruba.com y like facebook.com/MIOWIRELESS.



David Britten di Thiel Materials N.V.

"Nos ta riba schedule pa por entrega e di dos fase di Paradera Corridor na luna di december"



Den cuadro di e trabounan di e di dos fase di Paradera Corridor (for di Pacifico Restaurant te rotonde di Paradera), a papia cu David Britten cu ta traha cu Thiel Materials N.V. encarga cu e proyecto.

El a duna mas informacion di con leu nan ta y pa ki tempo nan lo finaliza e proyecto.

Sr. David Bitten a indica cu nan a cuminsa na altura di Pacifico Restaurant caminda cu trabou ta andando ambos banda di caminda y pa nan bin termina na e rotonde di Paradera.

E compania ruman BIG N.V. ta encarga cu e banchinan y cu asfalt. Den e caso aki e banchinan ta casi ful cla, mientras cu tur e zijwegnan si ta cla. E biaha aki a haci e zijwegnan prome pa por causa menos molester p'e personanan cu ta biba banda di e caminda.

Awor ta den e fase pa tapa, esey kiermen ta serando klinkers y esey t'e parti pa noord di caminda.

E parti pa zuid di caminda ya caba ta yegando e rotonde di Paradera.

David Britten ta pone enfasis cu tur cos ta riba schedule pa por entrega e proyecto di Paradera Corridor su di dos fase prome cu bouwvak vakantie y esey lo ta na mitar di december di e aña aki.

Sr. Britten ta sigui duna informacion bisando cu dilanti e compania cu ta bende parts pa auto, DD Brakes, lo bin un boardwalk, cual n'e momentonan aki ta den fase preparatorio.

E materialnan a yega y nan ta den e proceso pa por haya nan pa por construi e boardwalk.

E mini brug aki ta wordo traha di palo pa por cana y pasa riba e rooi grandi cu tin, lo cual ta un manera mas sigur pa pasa y cu no mester pasa cerca di caminda. N'e momentonan aki ta haciendo e lugar limpi pa otro siman por cuminsa construi e mini brug.

A commbersa tambe cu un habitante di Paradera, Humphrey Kock, kende ta di opinion cu e proyecto aki ta hopi bunita y sigur awor cu e ta haya klinkers. Humphrey Kock ta pura pa proyecto caba pa por haci su ehercicio riba dje y ta di opinion cu e bario lo bira mas bunita.





Ladronnan den un rato di ora nan ta bay cu radio di auto

TANKIFLIP—Presencia di Polis a wordo pidi diahuebs 00.48, na un cas na Tanki Flip na unda ladronnan a kibra drenta den un auto. Eynan e homber E. ta bisa cu desconocinan a kibra drenta den su Chevrolet blanco A-48096 y nan a bay cu su auto. Esaki a tuma luga entre 23.00 y 01.00. Polis a tuma su keho.

Hombernan ta Sali na grupo pa horta auto

PALM BEACH—Asistencia di Polis a wordo pidi diahuebs 00.19, na Casa del Mar, naunda tres homber desconocia comete ladronisia. Segun e guardia a bisa polisnan cu ora cu el a descubri e anti socialnan,n an a core bay direccion panort banda di Divi Links. E guardia, ta bisa cu e dos hombernan desconoci a kibra e bentana chikito di un Hyunday Accent V -1518 cu e intencion di bay cun'e. Tambe e guardia a bisa cu el a mira un otro homber para banda di un Mitsubishi color di plata riba e parkinglot di Alhambra. Ora cu el a bay atras di e dos hombernan, e homber banda di e Mitsubishi tambe a cuminsa core. Despues nan a core bay direccion panort. Polis a bay controla e auto Mitsubishi, cu e number A-27864 y a mira cu patras ta parcialmente habri y riba e stul patras tabatin un schroefdraai cora. Tambe tabatin un celular preto riba e vlurmat patras den e auto. Polisnan a controla e number di auto y e ta registra riba un tal C.R. cu ta biba na Meiveld. Polisnan di Playa a bayna e cas na Meiveld y eynan nan ta papia cu e mama, kende a bisa cu C.R. a Sali un rato pa bay busca su amiga na San Barbola. Tambe e mama a bisa cu den pasado C.R. a yega di haye den problema cu Polis. Polisnan a detene C.R. pa investigacion. Un rato despues e guardianan di e casino a yhama Polisnan y a bisa cu nan tin grabacion, naunda por mira e tres hombernan core bay despues cunan a baha for di e Mitsubishi. Mirando e cosnan ey, Polisnan a confisca e auto y takelwagen a hibe warda di Polis. Team di Joyriding a wordo poni na haltura.

Ladronnan ta bay cu auto Nissan dilanti cas

Shaba—E homber R, a bay diahuebs 06.20, warda di Polis na Shaba pa un ladronisia di auto.E homber R, ta bisa polisnan cu banda di 23.00, el a para su auto Nissan Sentra A -18745 dilanti su cas na Palm Beach. Segun su declaracion, 02.00 ora cu el a lanta, el a mira su auto ainda para dilanti su cas, pero e mesun dia 04.00, e auto no tabata ey mas. Polis a tuma su keho.



IBISA ta informa:

Dialuna awor tur scol basico por busca t-shirt p'e Royal Jump-up

Diahuebs dia 21 di november ta un dia grandi unda scolnan basico na Aruba lo bin hunto pa un magno evento den Stadion Guillermo Prospero Trinidad. Pa cu e dia aki e alumnonan ta haya un bunita t-shirt color blou pa bisti bisti cu e logo di shoco riba dje.
P'e motibo aki IBISA kier informa tur scol basico cu entrante dialuna awor 18 di november di 7.30 di mainta te cu 4.00 di atardi tur scol basico, sea cu nan ta participa of no n'e evento, por pasa busca nan t-shirt.

Scolnan basico Pariba di Brug por busca nan pakete na IBiSA San NIcolas (ex-San Nicolas Sportcentrum), situa na Dr Schaepmanstraat 53.
Ta pidi encarecidamente n'e persona indica cu lo busca e t-shirtnan pa bin cu e cantidad exacto di e alumnonan cu tin den cada klas.
Na banda di e t-shirt lo entrega tambe e envelop cu e banchinan destina pa cada alumno

Na hermana isla Corsow

Minister Paul Croes ta drenta enlace matrimonial cu Melony Paesch



Diabierna mainta na Kranshi a drenta enlace matrimonial Minister Drs. Paul Croe y Melony Paesch. Famia y amigonan a biaha pa Curacao pa comparti e dia aki cu e pareha. Parti atardi a tene un ceremonia y tambe e celebracion. Pabien an e pareha y un feliz bida matrimonial.



Gobierno di Aruba

"NOVEMBER 2 REMEMBER" BAZAAR

16 november 2013

Gobierno di Aruba conhuntamente cu MAMBO ta organisa un "November to Remember Bazaar" den Caya Grandi. Esaki ta tuma luga dia 16 di November 2013 pa 9:00 am te 7:30 pm y e tram ta den servicio pa henter e dia. Tin "Live Entertainment" di DJ's y "Perfect Sound" pa asina crea un dushi ambiente pa shop. Tin standnan di cuminda, refresco, Suikerspin, Popcorn y special pa e chiki-tonan, Dino-Jump. Bin shop, probecha di e miho prijsnan y disfruta di e tremendo y unico ambiente den Caya Grandi.



"Bon Bini" SINTERKLAAS

17 november 2013

Horario: 11or - 3or

Lugar: Parkinglot di La Linda

Gobierno di Aruba, conhuntamente cu MAMBO y Stichting Sinterklaas ta ansioso pa anfitrion di yegada di Sinterklaas y su Zwarte Pietnan. Caya ta habri for di 11:00 am te 3:00 pm. Sinterklaas y su Pietnan ta bay t'ey pa un evento special na Parking Lot di La Linda den Caya Grandi. Bini uno, bini tur ricibi Sinterklaas cu un tremendo Bon Bini den Caya Grandi di Oranjestad.



ORAN JESTAD

Schedule of shopping days

Saturday December 7, 2013
X-Mas Shopping Night

Saturday December 14, 2013
X-Mas Shopping Night

Sunday December 15, 2013
X-Mas Shopping 10AM-2PM

Saturday December 21, 2013
X-Mas Shopping Night

Sunday December 22, 2013
X-Mas Shopping 10AM-2PM

Monday December 23, 2013
X-Mas Shopping Night cu "Nacemento Bibo".

Saturday December 31, 2013
New Year Celebration with Dande den caya

Cas na Piedra Plat ta haya bishita di ladron

PIEDRA PLAT—Presencia di Polis a wordo pidi diahuebs 06.30, na un cas na Piedra Plat pa un destruccion y ladronisia. Eynan e muher C, ta bisa cu desconocinan a kita shutters di e bentana di sala y supuestamente tambe a kibranan pa nan drenta den e cas. Polis a mira cu enberdad tabata falta algun shutters. C, ta bisa cu e ta haya falta solamente di cuminda for di frigidair. El a bisa si e haya falta di mas cosnan cu a wordo horta, e lo pone polisnan na haltura. Polis a tuma su keho.

Muher ta herida su mes malamente den su bariga cu cuchiu

WEG SEROE PRETO—Asistencia di Polis a wordo pidi diahuebs 07.20. na un cas na Weg Seroe Blanco, pa un incidente cu a tuma luga. Eynan polisnan ta haya informacion cu un un muherr a hinca su mes dos biaha den su bariga cu un cuchiu di cushina. Polisnan ta haya dos persona na e sitio, e homber E. naci na Aruba di 38 aña y e muher P. naci na Aruba di 40 aña. E muher P. tabata sinta riba un stul den sala cu su pianan y su pan ja tur na sanger. E homber E. ta bisa polisnan cu e tabatin un discusion cu su partner y e muherr dor di jalurs a coy un cuchiu den cushina y a hinca su mes dos biaha den su bariga. E muher tabata perde conocimento y casi no por papia. Polis a mira cu e tabatin dos hinca den su bariga cu tabata sangra bastante. Tabatin hopi sanger riba vlur y den sala. Ambulance a bin na e sitio y a transporta e muherr pa Centro Medico pa tratamento. Mientras cu Polis a confisca e cuchiu pa investigacion.

Homber ta haya quadracer tras di su container

SEROE PATRISHI—Asistencia di Polis a wordo pidi diahuebs 09.10, na Seroe Patrishi, naunda un homber tin algo di conta nan. Eynan e homber P, a bisa cu merdia e tabata trahando riba un auto. Ora cu el a caba, el a bay pone algun piesa di e auto den un container. Despues el a bay cana rond di e container y a topa cu un quadracer tras di su container. E ta bisa cu supuestamente e a procedente di ladronisia. El a yama Polis. Takelwagen a hiba e Quadracer warda di Polis. Joyriding Team a wordo poni na haltura

Guardia di scol ta haya dos alumno cu droga den tas

SAN NICOLAS—Polis di San Nicolas ta bay na EPB San Nicolas, naunda e guardia a haya dos miucha cu droga den nan tas. Na e sitio e director di e scol a bisa polisnan cu dos alumno a wordo atrapa cu droga den nan tas cu nan tabata kier a pura drenta cune riba tereno di scol. Polis a detene e dos hobennan R.Q. di 13 aña naci na Aruba di A.R. di 15 aña naci na Venezuela, y a hibanan warda di Polis. Eynan Polisnan a pone nan mayornan na haltura di locual cu a pasa. E muchanan a haya un bon scual dilanti nan mayornan.

RexAruba a bishita Carubbian





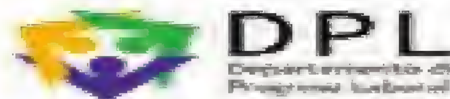






"Rexaruba" a haci su bishita na un di e Festival nan mas grandi na Aruba cu ta wordo celebra tur diahuebs anochi na San Nicolas Chocolate City. Ela bai pa purba e dushi cuminda tipico di Aruba y a saluda tur mucha nan y turista cu tabata gosa di e Festival asta ela baila huntu cu Santa Claus den ritmo di Giata toca pa Las Autenticas cu tabata deilecta tur presente.Tambe a topa Aruba Car Club cu tabata show nan auto classico, "Rexaruba" asta a baila den ritmo di steelpan toca pa Lee Connor ela gosa un bol y lo sigi conoce rond di Aruba.





Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

08 november t/m 14 november 2013

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas na Telefoon: 521 5555

Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou.

Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestimenta adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
932	Hong Kong Supermarket NV (Paradera)	Night Cleaner (mannelijk)
933	Hong Kong Supermarket NV (Paradera)	Slager
934	Hong Kong Supermarket NV (San Nicolas)	Slager
935	Hong Kong Supermarket NV (San Nicolas)	Night Cleaner (mannelijk)
936	Taste of Belgium Restaurant	Restaurant Supervisor
937	Cilo City Lounge	Keukenhelper
938	Papillon	Restaurant Supervisor
939	Asian Delight	Kok
940	Djon Employment Agency	Security guards
941	Djon Employment Agency	Metselaar
942	Djon Employment Agency	Cleaner
943	My Time Watches & Accessories	Purchasing Manager
944	Aruba Marriot Resort & Stellaris Casino	Event/Banquet Manager
945	Aruba Marriot Resort & Stellaris Casino	Director of Revenue Strategy
946	Aruba Marriot Resort & Stellaris Casino	Hotel Manager
947	Sean Jewelers	Sales Manager
948	Arcon NV	Metselaar
949	Arcon NV	Arbeider
950	Arcon NV	Project Manager
951	Arcon NV	Schilder
952	Arcon NV	Loodgieter
953	Inter Total Services NV	Schoonmaakster
954	Mandara Spa Aruba	Oral Hygienist
955	Mandara Spa Aruba	Physical Rehabilitation Therapist
956	Lauara's Beauty Supplies	Kapper
957	PricewaterhouseCoopers	Senior Associate
958	PricewaterhouseCoopers	Assistant Manager Assurance
959	Tango Restaurant	Cook helper
960	Wei Tai Kitchen	Keukenhelper
961	Wei Tai Kitchen	Cleaner
962	Sweet Tropical Laundromat	Electricien
915	Estrella America NV	Goudsmid
917	Real Image Beauty Salon	Kapper(ster)
918	NG Supermarket	Warehouse helper
919	NG Supermarket	Slager
920	Tanshan Bar-Restaurant	Kokhulp
921	Inter Total Services NV	Houseman
922	Fast Delivery Serv/UPS Express	Cleaner
923	Fercho's Garage	Automonteur
924	All 4 You Import-Export	Magazijn meester
925	Caribbean Drip Irrigation NV	Gardener
926	Accessorio y Salon di Belleza Girasol	Schoonmaakster

NR.	COMPANIA	FUNCION
927	Accessorio y Salon di Belleza Girasol	Mani-/Pedicure (medisch)
928	Alonzo Welding, Constr. and machine shop	Steiger/lasser
929	Cilo City Lounge	Schoonmaakster
930	King's Restaurant	Kok
931	Tai Lie Wah Supermarket NV	Slager
892	Fishes and More Restaurant	Cleaner
893	Hua Run Supercenter NV	Slager
894	Hua Run Supercenter NV	Vakkenvuller
895	Rei Hing Food Center	Slager (mannelijk)
896	Macro Supermarket	Boekhoudster
897	Total Services	Schoonmaker (mannelijk)
898	Furnaris Aruba NV	Project Manager
899	Prive	Uitvoerende dienstbode
900	B.B. Bambu Babijn NV	Kok
901	El Rincon de la Arepa	Keukenhelper
902	Totto	Visual Merchandiser
903	AIS Aruba Industrial Services NV	Manager Maintenance
904	Cuba's Cookin	Kok
905	Rustaadh	Schoonmaakster
906	Little Europe	Goudsmid
907	Time Square	Gemologist
908	LL Laboratorium Familiar	Microbiologisch Analist
909	Cas Criselle	Verpleegkundige
910	J&T Full Services NV	Insulator Instructor
911	Ringo	Kitchen attendant
912	Prima Casa Restaurant	Schoonmaakster
913	Cafe de Plaza	Manager
914	Bugaloe	Waitress
O-61	Invest Secure	Basestation operator
O-142	Invest Secure	Security guard
O-174	Amsterdam Manor Hotel	Bartender
O-176	Amsterdam Manor Hotel	Frontdesk Reservation Clerk
O-177	Amsterdam Manor Hotel	Electricien
O-178	Amsterdam Manor Hotel	Housekeeping supervisor
O-181	Amsterdam Manor Hotel	Cook
O-182	Amsterdam Manor Hotel	Waiter/Waitress
O-183	Amsterdam Manor Hotel	Hostess
O-184	Tia Rosa Snack	Cafer/Snack attendant
O-185	Eriksa International Trading NV	Driver
O-187	Boardwalk Small Hotel Aruba	Front office/reservation manager (part time)
O-188	La Riviera NV	Verkoopster

AVISO

DUNADOR DI TRABOU

- **Atencion tur dunador di trabou cu mester di trahador(nan) local urgente: Jobcenter por ofrece bo compania, persona(nan) bon, cu experiencia y cu nivel di educacion apropia pa e funcion(nan) cu bo compania tin mester.**
- **Pa cualkier informacion por tuma contacto libremente cu DPL na 521 5555/521 5511 y nos por duna bo tur informacion cu bo ta desea. Si ta desea por manda mail tambe na alexander.falconi@aruba.gov.aw of pasa personalmente na nos oficina na Seroe Blanco # 4.**
- **Na e dunador(nan) di trabou cu ta desea di haci nan propio "Vacaturemelding" por pasa libremente of yama na JC pa por haci un cita pa por wordo atendi y asina haya un splicacion amplio y yudansa pa yena e formulario.**

DPL tin solicitantenan cu ta busca pa cherce e siguiente funcionnan

* Driver
* Deliver
* Helper Deliver
* Administratie
* Receptionist
* Telefonist
* Hostess
* Helper (all around)
* Maintenance Man
* Bode
* Guestservice

Dunadornan di trabou cu ta buscando personanan cualifica

FORMULARIO DI VACATUREMELDING:

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding

Rekesitonan ora di solicita na DPL;

☒ Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo

☒ Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL

☒ Mester ta adecuadamente/bon bisti ora di bin solicita na DPL

☒ Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc

☒ DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante), e prome pagina mester wordo yena pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL

☒ No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

☒ Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome

☒ DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester

☒ Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)

☒ Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.

☒ Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e obligacion di acudi cu e carta/formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou mester percura pa e carta aki jega bek DPL, si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.

☒ E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou

☒ Tur representante mester acudi na DPL cu un carta di apoderacion y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 5215555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw

General Electric cu infrastructura moderno "Grid IQ Point-to-Multipoint (P2MP)"

N.V. ELMAR ta modernisa su red di coriente

Ta provee data pa mehora eficiencia y yuda Aruba yega su metanan pa cu energia sostenibel

PA crea un red pa distribucion di coriente moderno y pa ekipa Aruba cu un cobertura wireless cu ta sigur, di capacidad halto y alcance largo, NV ELMAR a implementa e infrastructura moderno di General Electric pa midimento, esta "RF Grid IQTM point-to-multipoint (P2MP)". Cu e instalacion di e asina yama AMI, o sea "Advanced Metering Infrastructure", lo crea un red extenso wireless pa midi, cual ta provee N.V. ELMAR cu data crucial tocante uzo y generacion di coriente pa mehora eficiencia y funcion di e red. Esaki ta facilita e integracion di fuentenan di energia sostenibel riba e red di ELMAR. "Un factor den e plan di energia pa futuro di Aruba ta pa genera mas energia sostenibel y implementa esaki den su red di coriente, cu e meta di plaso largo pa bira un pais cu ta 100 porciento 'green'," asina Ing. Robert Henriquez, director di N.V. ELMAR a bisa. E solucion "Grid IQ P2MP AMI" di General Electric ta provee companianan di utilidad cu informacion importante, manera cuanto coriente ta wordo genera pa e pais su parke di molina y pa e facilidadnan di energia solar y ki ora mayoria di e energia aki ta wordo genera, asina ta yuda nan compronde nan red di coriente miho y kico lo por wordo haci pa optimalis'e."

Modernisacion di e Red

Cu e solucion RF Grid IQ AMI, General Electric ta introduci su prome producto di tipo AMI cu ta specificamente diseña pa aplicacionnan di meternan "sabi" ("smart meters"). E red wireless AMI cu a wordo implementa na Aruba ta inclui 170 meter di e tipo P2MP cu ta conecta via di shete punto di acceso, cada uno cu un capacidad pa comunica cu un maximo di 20 mil smart meter y 64 mil unidad di distribucion automatisa den un radius di 40 miya – mas of menos 1.980 miya cuadra.

E shete puntonan di acceso nobo na Aruba ta haci posibel pa tur smart meter na Aruba – actualmente un total di 48 mil – por comunica informacion crucial na un forma efectivo y eficiente bek pa N.V. ELMAR pa e compania por analisa esaki. E infrastructura aki tambe ta permiti e futuro expansion di e red cu un maximo di 140 mil meter y 448 mil unidad di distribucion automatisa. Na momento di expansion no lo tin necesidad pa haci un inversion adicional mas. Pa e prome seis lunanan cu e sistema aki ta den funcion, ELMAR lo tin acceso na y por utilisa un software pa monitor e sistema cu ta maneha pa GE y asina yuda mantene su red AMI wireless. Pa medio di provee miles di miya cuadra di cobertura completo cu un minimo di infrastructura di red, GE su solucion di conexion wireless Grid IQ P2MP tambe lo reduci costo nan di implementacion y operacion. E capacidad pa ampliacion gradual di e red ta haci posibel e introduccion di un red di utilidad over di un periodo di tempo extendi, tanten cu e compania ta sigui provee conectividad completo. E Grid IQ P2PM AMI ta e prome solucion pa "smart metering" di GE cu a ricibi e cualificacion di "ecomagination". Cu e tecnologia aki ta crea un solo red cu ta provee aplicacionnan di servicio cu ta inclui sistemanan electrico di GE, como tambe pa monitor distribucion pa medio di un sistema cu ta traha cu bateria, entre otro indicadornan di fayo den e circuito y monitornan di transformator. Ademas, e solucion ta provee visualisacion avansa y analisisnan pa medio di un sistema sofistica.

"E red crea cu nos Grid IQ P2MP ta mas cu un solucion AMI, el a wordo traha pa sostene diferente aplicacionnan moderno di red ademas di 'smart metering'," segun Ricardo van Erven, gerente general pa Latino America, GE Digital Energy business. "Ademas di meternan sabi, como parti di su red unifica, e Grid IQ P2MP AMI por monitor aplicacionnan cu ta detecta distribucion, manera transformatornan, indicadornan di fayo den e circuito y otro factornan riba e red. Esaki por acelera e rendimento di e inversion pa un compania di utilidad, como tambe por mehora e confiabilidad di e red y prevencion di interupcion di coriente."



E Tecnologia

E red economico Grid IQ P2MP AMI ta opera riba un frecuencia global sin costo di licencia. E tecnologia aki, cual ta wordo uza y ta comproba di ta funciona bon pa companianan di telefon celular, ta provee companianan di utilidad cu "low-bandwidth" cu un solucion AMI cual ta hancho y confiabel. E habilidad di e red pa monitor un variedad di infrastructura di AMI riba un solo red ta reduci gasto asocia cu e instalacion di infrastructura adicional y di mantencion rutinario riba e aplicacionnan y rednan adicional, cual si ta un rekisito ora cu aplica otro tiponan di instalacion. Mescos cu un red di celular, e Grid IQ P2MP AMI ta uza tecnologia pa provee un paraplu di cobertura na momento cu pone e puntonan di acceso den funcionamento. Despues cu e puntonan di acceso a wordo instala, e meternan por wordo poni den funcion na momento cu e compania di utilidad kier haci esaki, sea si esaki ta wordo haci tur hunto of gradualmente. Cada meter cu ta wordo poni den funcion lo tin tur e beneficionan di solucion AMI di GE disponibel inmediatamente na momento cu el a wordo añadi riba e red. Esaki ta un caracteristica cu ta diferente na tur otro instalacion, unda cu e comunicacion no ta funciona te ora un cierto cantidad di meter ta wordo poni den funcionamento. Consecuentemente, cu e solucion Grid IQ P2MP AMI, e meternan cu ta yegando nan tempo pa wordo cambia, por wordo cambia gradualmente.

GE su Grid IQ P2MP AMI den su productonan di midi "ANSI" y "IEC" ta integra tecnologia di radio cu a wordo desaroya pa e partner strategico di GE, esta OnRamp Wireless. E combinacion di e dos tecnologianan aki a crea un desaroyo significativo den e cobertura y capacidad pa cu e sistemanan di comunicacion di AMI y "smart grid" di awendia. E tecnologia P2MP di GE ta provee un AMI eficiente cu ta complementa otro solucionnan di GE pa rednan di coriente, manera ta den e caso di e sistema di maneho di interupcion PowerOnTM Restore, tecnologia cu ta reacciona riba demanda PowerOnTM Precision y e sistemanan di informacion geo-espacial SmallworldTM. E division Digital Energy di GE ta un lider global den tecnologia di transmision y distribucion cu ta maneha y distribui e coriente for di e planta cu ta produci pa e consumidor. Su producto y servicionan ta mehora e confiabilidad di rednan di coriente y ekiponan indispensabel pa clientenan di companianan di utilidad, industrial y comercial. Pa protege y optimalisa sistemanan manera generator, liñanan di transmision y motornan, pa provee instrumentonan analitico cu ta yuda maneha e red di coriente, y provee coriente cu no por wordo interumpi, GE Digicel Energy business ta provee tecnologia lider den e industria aki pa resolve e retonan individual di cada cliente. Pa mas informacion, bishita e website http://www.gedigitalenergy.com/.



Instructor di IBiSA, Lyrick Pourier

"Emuchanan di St. Anna School ta entusiasma, nan ta ancioso p'e dia grandi yega"

Relaciona cu Bishita Real y evento di Royal Jump-Up"
Otro siman diahuebs porfin e dia tan spera ta yega pa nos muchanan di scolnan basico, unda nan lo topa otro den e evento Royal Jump-Up.
Den e dianan tras di lomba tur scol participante ta entrenando duro riba e parti di movecion riba musica. Durante un bishita na scol basico St Anna School na Noord nos a pasa tira un bista pa asina mira con bon e muchanan di dicho scol ta preparando nan mes p'e Royal Jump-Up.





Den un combersacion cu sr. Lyrick Pourier, e persona encarga cu e instruccion di e baile, el a conta cu e baile ta bayendo den un bon direccion, nan tin dos dia ta entrena tur pause como tambe despues di orario di scol hunto cu e flashmob coordinator.
A pone un beamer cu e flashmob riba dje p'asina e muchanan por mira con e baile mester ser ehecuta.
E muchanan ta gosando den locual cu nan ta haci, e organisadornan a hinca un cantica electrico combina cu un pida di Carnaval den den otro, cual ta parti di nos cultura y e muchanan a gusta esaki.
Na final, sr. Pourier a bisa cu St Anna School lo participa cu un cantidad di 200 alumno n'e Royal Jump-Up y nan ta full prepara pa ricibi Su Mahestad Rey Willem Alexander y Reina Maxima.

Aruba Tourism Authority ta anuncia:

Luna di october a kibra record cu 76,681bishitante!

Aruba su turismo ta sigui crece

ARUBA Tourism Authority ta informa cu luna di october 2013 e bishitantenan pa Aruba a bolbe kibra record cu un crecemento di 16.84% compara cu october 2012. Esaki den cifranan absoluto ta un diferencia di 11.052 mas bishitante compara cu e luna di october di aña pasa (total october 2012: 65.629 y october 2013: 76.681). E aumento den turismo aki ta principalmente for di e mercadonan di Merca, Venezuela y Brazil. E total di turismo cu a yega Aruba for di januari 2013 te cu october 2013 ta 790.670. Esaki ta 50.019 turista mas cu aña pasa, un aumento di 6.75%

Pa loke ta trata October:
E mercado di Norte America
E pais principal pa cu turismo pa Aruba, esta Estados Unidos, a subi cu 5.77% % compara cu october di aña pasa. For di Estados Unidos, un total di 39.040 persona a bishita nos cual tawata 36.912 na october 2012. E diferencia ta 2.128 bishitante mas. Si nos wak esaki pa cada regio di Estados Unidos, nos por mira cu for di Mid-Atlantic a bin 4.181 bishitante, Mid-West a produci 4.644 bishitante, di North-East a bin e number mas halto pa cu bishitante, en total 21.435, for di South-East a bin 5.601 bishitante y for di e parti West di Merca, Aruba a yama bonbini na 2.987 bishitante. For di Canada, un total di 2.208 persona a bishita nos isla. Estados Unidos a representa 50.91% en total di e 'market share' pa cu e luna di october 2013. E mercado di Norte America a subi cu 4.16% den e luna di october 2013 y nan YTD a crece cu 3.93% cu ta igual na 18,854 turista mas, representando asina un total di 498,487 turista pa nos isla. For di januari 2013 pa october 2013, e mercado aki ta representa un total di 63.05% di e turismo pa Aruba.

Latino America
Cu un total di 18.471 bishitante procedente for di Venezuela, e mercado aki a subi cu 85.94% compara cu october 2012. Esaki den cifranan absoluto ta 8.537 bishitante mas pa nos isla compara cu e mesun luna aña pasa. Colombia a subi cu 3.09% %, cu ta igual na 54 bishitante mas pa nos isla compara cu october 2012. For di Brazil, nos por nota un subida cu 541 bishitante mas pa nos isla, e pais aki a subi cu 35.71%. Na october 2012 esaki tawata 1.515 turista y na october 2013 esaki a bira 2.056 bishitante. For di Argentina 1.312 bishitante a bin pa nos isla representando asina un crecemento di 10.07% cual ta ekivalente na 120 turista mas cu aña pasa, na e mesun luna. Chile a crece cu 144 bishitante mas pa nos isla, na october 2012 e tawata 283 y na october 2013 esaki tawata 427 bishitante cual ta representa un crecemento di 50.88%. E continente di Latino America a subi cu 59.88% den luna di october. E YTD ta 21.48% loke significa cu un total di 198.398 turista a bishita nos isla, 35.085 turista mas cu aña pasa den e mesun temporada. Latino America ta representa un total di 22.05% di nos mercado total di turismo.

Venezuela
Despues di Merca, Venezuela ta e di dos mercado mas importante pa Aruba. ATA a tene cuenta cu den caso cu Tiara Air no logra pa cu vuelonan for di Venezuela, cu lo keda un buraco den 'airlift' for di Venezuela pa Aruba. Den cuadro di e metanan pa cual ATA SG a wordo estableci, tur e aspectonan rond di airlift, rond di e mercado di Venezuela y tur posibel scenario y posibel impacto tambe a -y ta- wordo bon studia y obviamente cualkier impacto lo wordo mitiga a base di strategianan ya delinea door di ATA. Hecho ta keda cu e mercado di Venezuela lo keda importante pa Aruba, pero ATA lo continua na diversifica dentro di entre otro Latino America mes tambe, por ehempel cu entrada di LAN Colombia comienso di December. E ultimo lo stimula bishitanan for di Colombia, Brazil y otro destinonan den e region. ATA lo sigui e linea aki, teniendo na cuenta e volatilidad di e mercado di Venezuela. Aruba ta un escogo 'natural' pa e Venezolanonan y sigur ATA ta mirando mas bishitante e ultimo lunanan despues di ya caba ta mirando un crecemento for di e mercado aki. Ta calcula cu awo mas Venezolano ta haci uzo di cupo Cadivi y ta bishita pa haci entre otro compras aki na Aruba. Indicacionnan te cu awo ta cu e fenomeno di 'raspadito' ta limita pa Aruba.
Si nos mira e average di crecemento pa cu bishitantenan di Venezuela cu ta keda di bishita na nos isla for di januari 2013 pa augustus 2013 esaki ta 22%. Aplicando e average y e porcentahe di e crecemento di september y october 2012, ta sali un crecemento di YTD alrededor di +18.45% di Venezuela. Esaki lo ta igual na +5.87% YTD october 2013 pa e overal bishitantenan, manteniendo e resultadonan di e mercadonan actual. E YTD pa Venezuela ta na 24.43% te na fin di october 2013.

Europa
Hulanda a baha cu 5.18%. Na october 2013, un total di 3.255 bishitantenan a bin Aruba y na october 2012 Aruba a haya 3.433 bishitante for di Hulanda. Esey ta un total di 178 bishitante
menos. For di Alemania por mira un subida di 19.70%, 65 bishitante mas compara cu october 2012. En total 395 persona a bin bishita nos isla for di e region aki. Inglatera a baha cu 36.59%; na october 2012, 1.339 persona a bin bishita nos y na october 2013, 849 bishitante a bin pa Aruba, cual ta 490 turista menos compara cu october 2012. Paisnan di Scandinavia a subi cu 176 turista mas. Aki nos por mira cu na october 2012 un total di 725 turista a bin nos isla, y na october 2013 a bin un total di 901 turista. Di Italia tambe nos por mira cu e turismo a subi cu 37.86%, 117 bishitante mas pa nos isla. Na october 2012 e tawata 309 y na october 2013 el a subi na 426 bishitante. E continente di Europa a baha cu 3.75% den luna di october. En total e YTD pa Europa a baha cu 5.23% cual ta 3.478 turista menos pa nos isla. Un total di 66,514 turistanan Europeo a bin bishita nos te na october 2012 y te na october 2013 un total di 63.036 Europeanonan a bishita nos isla.E resultadonan aki ta danki na tur e esfuersonan cu ta wordo haci localmente y den cada mercado. Esfuersonan ta dirigi continuamente riba hisa e calidad di e bishitante tambe, teniendo na cuenta cu e vision no ta solamente dirigi riba hisa a cantidad di e bishitantenan, pero mas aun riba hisa a contribucion cu ta resulta di turismo pa nos isla. E vision aki ta basa riba un limite pa loke ta trata expansion den cantidad di cambernan. Esaki tin como consecuencia cu asina cu yega e punto di ocupacion optimal di acomodacionan, e isla lo no por crece na e mesun manera den cantidad mas. Na e momento ey, e crecemento lo mester ta den calidad pa asina por ricibi mas ingreso pa medio di nos industria turistico pa nos isla. Esaki ta parti di e vision pa cu turismo di Aruba.

Den e grafico aki por mira e aumento di e resultadonan di e bishitantenan pa Aruba pa luna di october for di 2004 – 2013.

Casa Cuna cu un super Christmas Bazaar "Un paso feliz pa nos muchanan"

STICHTING Casa Cuna Progreso (SCCP) ta anuncia nan super CHRISTMAS BAZAAR cu lo tuma luga aki 2 siman dia 30 november 2013. E meta di e bazaar aki ta na prome luga pa yuda recauda fondo pa mantencion di e edificio pa asina por brinda e muchanan un miho luga di keda. SCCP ta un internado pa muchanan entre 0-8 aña. SCCP su meta ta pa cuida y guia muchanan cu pa un of otro motibo no por biba na cas y pa duna sosten temporal den guia di e mayornan. Dia 30 november 2013 SCCP ta organisa un Christmas Bazaar cu e tema: "Un Pasco feliz pa nos muchanan!". E bazaar aki lo tuma luga den e cura di SCCP situa na Pos Chikito 4 (dilanti Tele Aruba) cuminsando 5:00 pm te cu 10.00 pm. Ta bay tin cuminda di Pasco pre-sale cu ta consisti di galiña di Pasco, ham di Pasco, aros bruha y salada di batata. Cushina lo ta carga cu diferente snacks, sopi, pan cu hamburger y hotdog. Bar lo tin diferente coy bebe non-alcoholico. Tambe ta bay tin hopi cos dushi, manera diferente tipo di bolo, koekie y mangel. Tur cos dushi lo ta bunita dorna cu e tema di Pasco. Sin laga afo paña y otro articulonan nobo y segunda mano den e mercado di purga, kerstboom y diferente otro cos di Pasco, manera basket y decoracion. Tambe un tent cu bunita obranan di man, algun di nan traha door di e propio muchanan di SCCP. Banda di tur co'i come y mercado di purga, tambe lo tin diferente entretenimento pa nos muchanan manera dino jump, trein, posibilidad pa saca potret y hopi sorpresa mas, sin laga afo hopi premionan. Ambiente musical lo ta den man di grupo di gaita y tambe dj. En corto esaki ta un anochi cu bo famia no lo kier perde!!! SCCP ta depende pa un gran parti ariba donacionnan di comunidad. Pesey SCCP kier haci uzo di e oportunidad aki tambe pa duna pueblo di Aruba DANKI pa a sostene SCCP tur e tempo aki di un manera of otro. Pa e actividad aki tambe SCCP a manda pidi donacion di diferente instancia, compania y persona. E anochi aki nos kier reconoce tur como "Amigonan di Casa Cuna". SCCP lo anuncia tur e sponsornan cu a haci e actividad aki posibel y esunnan cu ta yudando SCCP fielmente. SCCP kier pone enfasis cu tur donacion pidi den number di SCCP ta wordo acompaña cu un carta oficial firma pa Directora di SCCP. Tambe SCCP lo tin un tent caminda cu lo tin oportunidad pa esunnan cu ta desea di registra nan mes como "Amigo di Casa Cuna". Esaki ta encera cu abo por yuda SCCP haci un diferencia den bida di nos muchanan y mayornan, cu entre otro bo ideanan, cu bo tempo door di haci un trabou boluntario of door di compromete pa yuda SCCP financieramente.

Un boca bisa otro y ban haci e anochi aki un anochi INOLVIDABEL y FELIS pa NOS MUCHANAN!

Seaborne Airlines y JetBlue a anuncia nan Interline Agreement



RECIENTEMENTE e compania di aviacion, Seaborne Airlines a anuncia cu nan a logra un interline agreement cu e compania di aviacion JetBlue. E acuerdo aki ta pone nos corda tempo di American Airlines tabatin Puerto Rico como nan hub cu nan tabata haci uso di nan propio compania subsidiario, American Eagle pa bula entre e islanan Caribense.

American Airlines a stop cu e servicio aki, pa cual awor JetBlue a yega na un interline agreement cu Seaborne Airlines cu lo usa Luis Munoz Marin Airport an San Juan, PR (SJU) pa haci tur buelo di conexion pa demas islanan Caribense.

Cu e acuerdo aki tambe tur maleta por wordo entrega na JetBlue of na Seaborne y e maletanan aki lo ser transferi sin cu mester checknan din obo.

Ambos compania tin derecho awor di bende ticket di otro.

Seaborne Airlines a anuncia un servicio nobo for di San Juan, Puerto Rico, unda awor nan lo bula tambe pa St. Kitts (SKB) y Nevis (NEV) entrante 15 di januari awor. Seaborne hunto cu e dos destinacionan menciona, ta opera pa 14 aeropuerto den Caribe y dia 12 di december awor lo cuminsa bula tambe for di San Juan, Puerto Rico pa La Romana na Republica Dominicana.

JetBlue Airways tin su base na New York y t'e leading carrier na Boston y ta bula for di y pa Fort Lauderdale/ Hollywood, Los Angeles (Long Beach), Orlando y San Juan, pero tambe pa Aruba y na varios cuidad Latino Americano. Y pronto nan lo habri destinacionnan nobo manera pa Detroit, Mich., Savannah, Ga., Worcester, Mass. pero tambe pa Port-au-Prince, Haiti; Port of Spain, Trinidad and Tobago; Lima, Peru.

Seaborne Airlines ta operand den Caribe pa mas di 20 aña. Seaborne ta sirbiendo 14 destinacion den Caribe e.o. bulando for di San Juan's Luis Munoz Marin International Airport, Vieques, St. Thomas Airport, St. Croixs, Tortola, Virgin Gorda, Dominica, Martinique, Guadeloupe, La Romana, Republica Dominicana.

No ta exclui e posibilidad cu pronto Aruba lo keda anuncia tambe di tin e servicio aki di Seaborne Airlines pa Puerto Rico y siribi asina como e hub den Caribe.

Si no bin cu un solucion pa pensioen awor

Otro aña Gobierno mester percura pa fondo di SVB tin 19 miyon florin

Pa por cumpli cu pago di pensioen

E siman aki, Director General di Banco Central, ir. Edwin Jacobs a duna un presentacion na tur gremio participante na Dialogo Social.

Ir. Edwin Jacobs tabata masha enfatico, unda el a duna di conoce, cu si no haci nada na fondo di pensioen, cu otro aña Gobierno mester inverti pa 2014, e suma di 19 miyon florin, y su aña siguiente 50 miyon florin.

Y tur hende sa cu Gobierno no tin espacio p'esaki, si mira cu Conseho di Minister mes a firma un protocol, cu lo no aumenta gastonan di Gobierno di loke tin presupuesta caba.

T'asina cu loke ta wordo paga na prima actualmente no ta yega pa cubri pago di pensioen mas, mientras cu e reserva cu tin, ta agotando tambe.

SVb a presenta e diferente opcion y adaptacionnan cu por tin pa un solucion p'e problema di e fondo. Ir. Edwin Jacobs a bisa cu el a presenta 3 posibel opcion na Dialogo Social, cu ta: 1. Pa adapta edad pa por cobra pensioen; 2. Adapta e suma maximo di salario pa cual ta paga e prima; 3. Aumenta e prima di pensioen.E Director General di SVb a presenta e gremionan participante na Dialogo Social, e impacto cu cada accion lo tin pa cu e fondo di pensioen. Tin diferente alternativa, pero ta keda n'e partnernan den Dialogo Social, kico ta factible y ta mihor pa nos tur. Jacobs mes ta kere cu e mester bira un decision combina.

E urgencia pa scapa e fondo ta depende di e participantenan mes. Y manera menciona, si e siutacion keda sin cambio, nifica cu otro aña Gobierno mester inverti 19 miyon florin y na 2015 si no tin cambio 50 miyon florin.



Y ta keda na Goierno pa dicidi si tin e espacio financiero pa yena e bashi di SVb. A puntra ir. Edwin Jacobs cu un aumento bida di edad di pensioen. Of aumento di e prima, mester sosode den un solo of mester bay gradualmente. P.e. na Corsou e aumento die dad den un solo biaha, sin mucho protesta. Den nan opcionnan a presenta diferente scenario. Tin e opcion pa aumenta edad pa 62 aña y tambe otro di 65 aña.

Otro pais na mundo tambe nan a haci mescos y a yega na edad di 67 aña. Na Aruba ainda no tin decision, no mas a haci un presentacion di diferente opcionnan cu tin, pero un decision ta urgente. Riba nos pregunta n air.

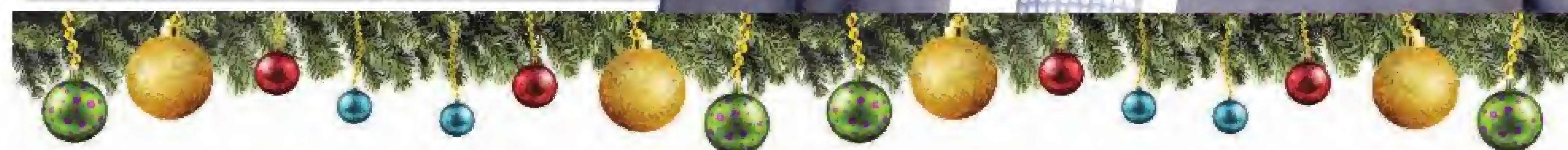
Edwin Jacobs, Director di SVb con ta para esnan cu a opta pa un flex-pensioen, el a splica unabes cu bo a yega edad di bay cu pensioen, cu awor ta 60 aña, e pensionado ta keda cu su derecho, maske cu edad di pensioen por cambia. Si Parlamento aproba aumento di edad di pensioen, semper e persona cu a bira pensionado ta keda cu su derecho adqueri. Y si e edad bira p.e. 65 aña, unabes bira pensionado, e por aplica pa flex-pensioen p'e aña cu e ta kere di por sigui traha.





Michel Platini ta contra e Hawk-Eye di FIFA

E presidente di UEFA, Michel Platini, a mustra diabierna den contra di e uzo di 'Hawk-Eye' y en cambio na fabor di e di cinco arbitro, cu a reduci den un 50% e errornan den liga italiano. "Na Italia tur wega ta dirigi pa cinco arbitro y e estadistica ta magnifico; a reduci na un 50% e number di error arbitral desde e aparicion di e di cinco arbitro", Platini a bisa durante un rueda di prensa. Platini a admiti cu por ta asina cu e Hawk-Eye ta un bon idea, pero ta boga tambe pa aplica e tecnologia ey den tiro di skina y di banda, segun e agencia ruso a informa. "Ami solamente ta kere den e bista humano y no ta kere den tecnologia. Porta cu ya mi a bira bieuw", el a bisa. Recientemente, e presidente di FIFA, Blatter, a bisa cu Platini ta e unico cu ta den contra di e tecnologia nobo den futbol, ya cu hungadornan, arbitro, liga y federacion ta na fabor.



Vicente del Bosque a renoba su contract cu Spaña

VICENTE del Bosque a renoba como seleccionador di Spaña, pa cual awo su contract ta uni su persona cu e Federacion Española di Futbol t'e cu e temporada 2016, despues di guia e seleccion na conquista un Mundial y un Eurocup. Del Bosque a confirma den rueda di prensa na Malabo, unda e seleccion spaño a hunga un wega amistoso contra Guinea Ecuatorial, y anuncia e acuerdo total pa e renobacion cu Angel Maria Villar, presidente di RFEF. "Por confirma cumi a firma cu e seleccion aki t'e 2016", Del Bosque a desvela den rueda di prensa, confirmando loke ya e propio seleccionador a admiti e pasado 18 di october na Gran Canaria unda a sigura cu su renobacion ta cla. Apesar cu tabata tin un momento di duda cu Del Bosque, den transcurso di e Copa Confederacion na luna di juni, a sigura cu su intencion ta sigui den e seleccion, pero no tabata sa si como seleccionador, e acuerdo entre nan tur a wordo acepta diasabra, na momento cu Angel Maria Villar a presenta un oferta. E prolongacion di e contract cu Del Bosque ya firma cu Jorge Perez, secretario general di RFEF, ta uni e tecnico na e seleccion t'e e conclusion di Eurocup 2016, di cual Spaña lo busca na defende e titulo cu a logra gana den su ultimo dos edicion.

Vicente del Bosque a tuma e seleccion net despues cu esaki a conquista e Eurocup di Suiza y Austria na aña 2008 den sustitucion di Luis Aragones. Den e cinco aña cu tin na mando di e team cu a conquista Mundial 2010 y Eurocup 2012. Su balans den 82 wega ta 67 victoria, ocho empate y 7 derrota, cu 201 gol na fabor y 54 den contra. Di e 82 wega, 49 tabata oficial y a gana den 41 wega pa cinco empate y tres derrota, cu Merca den su prome torneo, Confederacion 2009, e final contra Brasil den e ultimo edicion y den e wega inicial di Mundial 2010 contra Suiza.

Del Bosque ta riba caminda pa yega Ladislao Kubala, cu ta e seleccionador cu mas aña na cabes di seleccion. Na su nomber ya caba e tin un bon record di victoria. Ta e seleccionador cu mas wega a dirigi, esun cu mas victoria y titulo obteni, a logra e record mundial di ta e entrenador cu mihor promedio di victoria (82%).

Ademas, Del Bosque ta e unico entrenador mundial cu a logra ta campeon di Europa y di mundo dirigiente e seleccion y un club, Real Madrid. Y tin e mihor racha di wega consecutivo oficial sin perde, 29. E reto nobo cu Del Bosque ta asumi cu su renobacion, ta logra ripiti e mayor exito di historia di e seleccion spaño den e Mundial di Brasil 2014, clasifica e campeon di Europa pa di dos defensa di e titulo di Eurocup di Francia 2016.





Carlo Ancelotti lo manifesta si Cristiano Ronaldo no gana e Balon d'Or

E tecnico di Real Madrid, Carlo Ancelotti, a bisa cu si no duna e Balon d'Or 2013 na e delantero portugues Cristiano Ronaldo e lo ta dispuesto na uni na un manifestacion di protesta na e plaza di Reggiolo, ciudad natal di e entrenador. "Si no duna CR7 e Balon d'Or mi ta bay na boso lugar di protesta na Reggiola. Cristiano ta un profesional ehemplar. Ningun hende merece e Balon d'Or manera e", Ancelotti a comenta. Segun Ancelotti, si Cristiano Ronaldo "no cuida cada detaye, tambe riba su aspecto fisico, lo no tin e continuidad ey". "Si no tabata asina, e hungador no por score 50 of 60 gol cu ta score cada aña", el a bisa. Ademas, e tecnico di e team blanco a bisa cu solamente e gran campeon por mantene un nivel asina halto den tur aspecto. "Na Spaña, unda den e ultimo aña e campeonato ta wordo gana cu 100 punto, e seis di desventaha cu nos tin awo cu Barcelona no ta hopi facil di recupera", el a bisa riba e actual clasificacion di La Liga. Ancelotti a splica ademas cu e desventaha aki ta debi cu e team tabata un tempo buscando balans y cambiando algun aspecto di e wega riba esun di e temporada pasa. "Nos tin cu sigui asina paso e team ta birando mihor riba un gran velocidad", e tecnico a aclara. "E hungadornan mester sinti comodo den un sistema di wega cu ta na gusto. Un entrenador pa construi un sistema di wega cu mester adapta na e hungadornan cu tin na su disposicion", el a bisa.



Mas ripiticion lo bira un realidad den MLB

Otro tradicion di baseball ta cla pa desaparece casi por completo; e manager, cu un mirada hopi rabia ta subi veld pa discuti cu un umpire. En cambio, mayoria di e decision den e terreno pa e siguiente temporada por wordo revisa via video pa umpire na New York. MLB a realisa diahuebs su prome votacion den un proceso di dos etapa, y a aproba di forma unanime e financiamento pa expande e uzo di ripiticion na 2014. E plan di aproba e regla nobo ora e doño reuni dia 16 di januari na Paradise Valley, Arizona, despues di un acuerdo entre sindicato di umpire y hungadornan. "Awe nos a dal un paso grandi", e comisionado Bud Selig a bisa. "Esaki ta historico". Selig a opone durante hopi tempo pa e revision di video, cu tabata implementa pa NFL na 1986, NHL na 1991, NBA na 2002 y Wimbledon na 2006. Incluso e World Series di Little League a cuminsa uza esaki na 2008.

MLB a cuminsa uza esaki na augustus 2008, pero di forma limita; solamente pa dicidi si un homerun en realidad a pasa e muraya of linea di foul. Awo, casi tur decision por wordo revisa, cu excepcion di bola y strike, swing corta y algun foul. "Hugada di out of safe na primera, bataso den terreno of di foul, hugada di out na base, tur ta inclui", e director di operacion di MLB, Rob Manfred a bisa. Asina lo no tin mas decision desastroso, manera esun di Don Denkinger na primera base cu a cambia e rumbo di e di seis wega di World Series na 1985, of e error di Jim Joyce cu a costa e venesolano Armando Galarraga un perfect game na 2010.

"Nos kier tuma decision corecto den hugada, cu realmente ta importa", Manfred a indica. Manfred a bisa cu ora un manager kier apela hugada, mester laga e umpire sa, y un team na New York lo ta encarga di revisa esaki y di avisa e decision final na e umpire principal di e wega. Cada manager tin un maximo di dos apelacion pa wega, y si gana e apelacion, lo no desconta esaki. Si e managernan keda sin apelacion, e umpirenan probablemente por pidi un revision di nan mes.



Radamel Falcao ta al tanto di e rumornan riba su futuro

E delantero colombiano di Monaco, Radamel Falcao, a declara diahuebs na final di e wega cu su seleccion a enfrenta Belgica, cu e ta hopi contento den su club actual y cu ta mantene su mes bastante al tanto di e rumornan riba posibel interes di Chelsea y di Real Madrid. E presencia di Jose Mourinho den e tribune di e stadion di Brussels a pone e rumornan riba un posibel interes di e tecnico portugues pa e colombiano cuminsa sali, loke e hungador a contesta "mi ta kere cu el a bin wak bon futbol, dos bon seleccion, y a bin disfruta di un bon espectaculo". "E ta innegable cu Premier League ta un di e liga nan mas importante di mundo y ami ta hopi contento den Monaco, nan a tratami hopi bon y mi ta sinti comodo", e colombiano a agrega. Na wordo puntra riba e supuesto interes di Real Madrid pa haya su servicio, e hungador di Monaco a bisa "e ta hopi al tanto di e situacion y ta pensando den su club y nada mas". Falcao tambe a mustra su satisfaccion pa e gol cu a score contra Belgica, cual el a bisa tabata un bon gol.

"Mi tabata den un bon posicion y a sirbi pa Colombia bay ariba den e score", Falcao a bisa, cu a añadi cu ta hopi contento pa e rendimento di e team.



Miguel Cabrera ta e MVP di Liga Americana



E tercera base venesolano Miguel Cabrera, di Detroit Tigers, a logra pa di dos aña consecutivo e premio di MVP di Liga Americana, segun a wordo anuncia pa BBWAA diahuebs anochi. Pa di dos temporada sigui, Cabrera a logra gana via votacion e outfielder Mike Trout, di Los Angeles Angels. Tambe a pasa riba Chris Davis, di Baltimore Orioles. Cabrera tabata nombra prome lugar pa 23 di e 30 chens di voto di Liga Americana y di dos den e otro 7 pa totalisa un 385 punto. Trout a ricibi cinco voto di prome lugar y 19 di segundo pa 282 punto. Davis a logra un voto di prome lugar y 232 punto. Josh Donaldson a ricibi e otro voto di prome lugar y Robinson Cano a keda di cinco cu 150 punto. "Esaki ta increibel, mi ta hopi emociona, nervioso", Cabrera a bisa. "Full dia mi tabata nervioso pa e gran competencia. Tur e otro nan, Trout, Davis, tabata tin un gran temporada. Tabata manera un wega di playoffs", e venesolano a agrega.

Un aña despues di logra e Triple Crown di bateo y gana e MVP, Cabrera tabata lider den average (.348) pa tercer temporada consecutivo, tabata di dos den homerun (44), careda anota (103) y RBI (137). El a gana e Silver Slugger Award na tercera base y e Premio Hank Aaron como mihor bateador. Cabrera ta di 7 hungador y e prome desde Frank Thomas na 1993-1994 cu a gana e premio consecutivamente den Liga americana. Cabrera a gana su tercer titulo di bateo di Liga Americana consecutivo, y tambe a hiba un bonus di un miyon dollar pa su di dos MVP durante su actual contract cu Tigers.

"Mi no a kere cumi lo por gan'e, paso e competencia tabata demasiado fuerte, tabata duro na final, e ultimo dos luna, debi na e lesion. E tresnan merece e trofeo", el a bisa den teleconferencia. E tercera base venesolano tabata tin palabra di elogio pa su rivalnan y a califica Trout como "mihor pelotero cu tin den Grandes Ligas". Cabrera a bay facilmente cu e premio di MVP di Liga Americana e temporada pasa ora a gana e Triple Crown.

Andrew McCutchen ta e MVP di Liga Nacional



E outfielder Andrew McCutchen, di Pittsburgh Pirates, tabata nombra diahuebs como e MVP di Liga Nacional pa 2013, segun BBWAA a anuncia. McCutchen, cu tabata di tres lugar pa e premio e temporada pasa, a logra den votacion e catcher Yadier Molina, di St. Louis Cardinals y Paul Goldsmith di Diamondbacks. McCutchen tabata eligi prome 28 di 30 chens y a acumula 409 punto, mientras Molina a obtene e otro dos voto di prome lugar, pero a keda tercer lugar cu 2019 punto. Goldsmith a ricibi 15 voto di segundo lugar y acumula 242 punto. E centerfielder tabata tin un average di .317 cu 21 homerun, 27 base roba y 84 RBI, mientras a guia Pirates na su prome aparicion den playoffs desde 1992, ora precisamente tabata tin su ultimo MVP; Barry Bonds. E nivelnan di produccion di McCutchen a subi temporada tras di temporada desde su debut den Grandes Ligas na 2009, di cual a yuda lanta su team di 57 victoria den 2010 pa 94 victoria na 2013. McCutchen ta di 7 miembro di Pirates cu ta gana e MVP. Bonds a logra e dos prome di su total di 7, bistiendo e uniform di Pirates na 1990 y 1992; Willie Stargel (1979), Dave Parker (1978), Roberto Clemente (1966), Dick Groat (1960) y Paul Waner (1927) ta completa e lista.

Checo Perez:

"Nan a cambiami"



SERGIO Perez, ainda piloto di Formula Uno cu McLaren, ta lamenta e decision di e team pa no renoba su contract pa e siguiente temporada, di cual Kevin Magnussen lo tuma su lugar. "Despues di un temporada decepcionante den McLaren, tabata tin cu hasi algun cambio. Y nan a cambiami. Tabata un aña dificil. Den e team nos tabata sa e presion cu nos tabata tin", e hoben di 23 aña a bisa den conferencia di prensa di FIA. Perez cu ta desconoce su futuro pa e siguiente temporada a bisa cu ta existi algun opcion y a bisa cu su meta ta mantene den un bon team y no tey pa tey. "E ta hopi dificil, misa cu tin algun opcion. Mi ta confia cu algo positivo lo pasa. Mi tin tres aña den Formula Uno, uno den McLaren hopi complica, y mi a siña hopi. Mi ta un bon piloto y a logra cosnan bon", el a bisa. Perez, cu durante e temporada tabata tin como mihor resultado un di cinco lugar den e Gran Pre di India, a bisa cu e relacion cu e team di Woking a cambia den e ultimo dos siman nan. Perez a bisa cu e ta consterna pa e decision cu a wordo tuma, cu dos dia pasa el a haya sa prome cu el a duna e anuncio di su salida. "Tabata un decision hopi laat di e team, mi a haya un par di dia pasa, e ta un shock pami. Mi lo tabata cu e team, pero algo a lagami den un situacion hopi dificil awo", el a declara.

Xpresa bo mes

Neerhalen van vliegtuigen door Fuerza Aerea Venezolana

Vorige week verscheen in de pers dat de Venezolaanse president Nicolas Maduro ijverig melding deed dat de Fuerza Aerea dit jaar al meer dan 30 luchtvaartuigen heeft neergehaald in haar grondgebied met de Sukhoi en F-16 gevechtsvliegtuigen. Venezuela staat bij de Amerikanen op de blacklist van landen die niets doen tegen illegal drugstransport. Volgens berichten echter zijn sinds 2008 zo'n 380 illegale landingsstrips vernield door de militairen.

De vernielde vliegtuigen behoorden tot de General Aviation en werden verdacht van illegaal drugsvervoer en zouden de instructies van de Sukhoi of F-16 niet hebben gevolgd. Verder wordt geen melding gemaakt van de bemanningsleden die aan boord waren. Gezien wat overgebleven was van de vliegtuigen zou identificatie van de bemanning zeer moeilijk zijn.

Het probleem van drugsvervoer door de lucht met deze type (kleine) luchtvaartuigen bestaat zeker zo'n 30 jaar. In die jaren kwamen er vele voor een technical stop naar Aruba op weg naar Colombia om hun vracht te halen voor de opdrachtgevers in het noorden. Rond 1986 waren meer dan 20 vliegtuigen op de luchthaven die in beslag werden genomen of achtergelaten. Enkele van deze vliegtuigen zijn nu bezienswaardigheden op de bodem van de zee in de buurt van Bucuti.

Rond 1990 hadden Peru en Colombia ook zo'n beleid ingevoerd om verdachte vliegtuigen neer te schieten. Eerst zouden instructies worden gegeven aan de piloot van het verdachte vliegtuig, indien geen gevolg wordt gegeven worden waarschuwingschoten gelost en daarna mag gericht geschoten worden. Hoewel verschillende Amerikaanse diensten samenwerkten met Peru en Colombia was de State Department tegen dit beleid.

Een andere manier om de illegale activiteiten te bestrijden was door in de omringende landen van Colombia de Forward Operating Locations (FOL) op te zetten. Vliegtuigen uitgerust met radar werden gebruikt om dit illegale transport te surveilleren.Toen de politieke situaties in die landen veranderden, werden de FOLs overgebracht naar Curacao en Aruba. De jaarlijkse hoeveelheid drugsvangst toont aan dat er positieve resultaten worden geboekt. Samenwerking tussen de Venezolaanse autoriteiten en de Amerikaanse FOL zou kunnen leiden dat er minder geschoten hoeft te worden en de drugstransport gesurveilleerd en beter bedwongen kan worden.

De Chicago Conventie van 1944 betreffende de burgerluchtvaart stelt in artikel 3bis (a) dat iedere staat zich dient te onthouden van het gebruik van wapens tegen burgerluchtvaartuigen in vlucht en bij interceptie het leven van de personen aan boord en de veiligheid van het luchtvaartuig niet in gevaar moeten worden gebracht. Deze regel is universeel bedoeld; iedere staat dient zich te onthouden van het gebruik van wapens tegen een burgerluchtvaartuig in vlucht.

In lid (b) wordt de soevereiniteit van iedere staat erkend om een luchtvaartuig te verzoeken te landen indien dit zonder de vereiste toestemming over haar grondgebied vliegt of indien er redelijke gronden bestaan te vermoeden dat het gebruikt wordt voor activiteiten die niet stroken met de doelstellingen van deze Conventie. Illegaal drugsvervoer is zo'n activiteit, erger nog, deze activiteit brengt het geregelde luchtvaart in gevaar omdat deze vluchten niet worden gemeld (unreported traffic) en meestal uitgevoerd worden zonder een vluchtplan.

Verder kunnen ook andere instructies gegeven worden om een einde te maken aan de overtreding. De staat kan elk geschikte middel gebruiken in overeenstemming met de betreffende regels van internationaal recht; wapens mogen niet gebruikt worden, maar dus wel enige dwang. De geldende regels voor interceptie van burgerluchtvaartuigen dienen bekend zijn.

Elk luchtvaartuig (lid (c) zal voldoen aan een bevel gegeven op grond van lid (b) van dit artikel 3bis. In hun nationale wetgeving dienen de lidstaten het verplicht te stellen dat luchtvaartuigen, opgenomen in hun registers dan wel in gebruik door een operator die haar hoofdkantoor of vaste woonplaats heeft in de staat, zullen voldoen aan de instructies gegeven bij een interceptie. Overtreding van deze nationale wetten moet streng gestraft worden.

Elke lidstaat (lid (d) zal de geschikte maatregelen nemen teneinde het bewuste gebruik van luchtvaartuigen, die ingeschreven staan in haar registers dan wel in gebruik door een operator gevestigd of die een vaste woonplaats heeft in haar grondgebied, voor doeleinden die tegenstrijdig zijn met de doelen van de Conventie te verbieden.

Echter toezicht op de nakoming hiervan voor vliegtuigen die ver buiten het territoriale gebied van de staat van registratie verblijven, is moeilijk. In de vroege jaren van de registratie van luchtvaartuigen van offshore bedrijven in Aruba, werd door een P4 (Arubaans vliegtuig) wapens illegaal vervoerd van Oost Europa naar Afrika en daar ook nog verongelukte; een ander vloog in Libië in een restricted area. Niemand is ooit hiervoor verantwoordelijk gesteld, hoewel beide gevallen strafbaar zijn volgens onze wetgeving.

Venezuela heeft het Protocol ter uitvoering van amendement van Chicago Conventie (invoeging van artikel 3bis) niet geratificeerd; het artikel is wel in werking getreden op 1 oktober 1998 tussen de staten die het Protocol hebben geratificeerd.

De belangrijkste reden om het Protocol te ratificeren is dat het gebruik van wapens tegen een burgerluchtvaartuig in vlucht niet strookt met elementaire overwegingen van mensheid en de normen van internationaal gedrag. Artikel 3bis bevat dan ook de basisprincipes die essentieel zijn voor een veilige ontwikkeling van de internationale burgerluchtvaart.

Niettegenstaande het feit dat een staat het Protocol niet heeft getekend mag zij dus geen wapens gebruiken tegen een burgerluchtvaartuig.

Agustin Vrolijk
LL.M. McGill University (IASL)

No keda sin bishita e mercado di Santa Rosa diadumingo!

E fin di siman aki ta e gran evento di Interpaso 2014 den cual Santa Rosa lo partisipa pa cu e competencia di cabrito y tambe bendemento di cuminda. Randy Maduro a splica mas di e evento cu ta priminti di bira uno grandi. Diadumingo Santa Rosa lo tene su Mercado hunto cu Interpaso pa 10or di mainta y lo bai te cu 3or di atardi. Pa turesnan cu kier purba un dushi cuminda crioyo of kier disfruta di e competencia di carne y cabrito crioyo y di rasa, por bin diadumingo. E competencia lo ta alrededor di 1or y huesnan lo husga e postura di e carnenan y cabritonan a base di e caracteristica di un bon bestia di raza. E evento aki lo ta uno pa henter famia y ta cuminsa diabierna caba.

E evento aki ta completamente gratis y tin bandanan local pa entretene e publico presente. Probablemente Sinter Klaas y Zwarte Piet tambe lo bishita e muchanan cu ta na e feria.

Payroll Pro Ultra Manera Pan Cayente









Despues di e launch exitoso di Payroll Pro Ultra® na Cas di Cultura augustus ultimo na Aruba, e programa desaroya door di Gamma IT Solutions y distribui door di VCC International ta wordo bendi manera pan cayente y tur siman e les local di VCC ta yena cu di paymasters, hr managers y gerentenan. Ya caba e pakete di payroll aki ta esun mas uza door di companianan Arubiano pa mas cu diescinco aña. Tambe e ta e unico pakete cu por sirbi zowel e compania mas grandi, cu nan payrollnan mas compleho, y na mesun momento sirbi e compania mas chikito, cu no mester di d je hopi functionalidadnan den e programa.

Mirando e exito cu e programa tin na Aruba awor ta tempo pa lansa e programa na Corsou. Esaki lo bay tuma luga dia 13 di december na World Trade Centre y mescos cu na Aruba lo bai tin un panel discusion incluyendo expertonan di Belastingkantoor, SVB y directie Arbeid cu lo informa publico presente riba tur cambionan den leynan laboral, di seguro basico y belasting.

Antonio Albertsz y Master Pastry Decor Sra. Mercedes Strachwsky

Exitoso presentacion y seminario cu Celebrity Chef













Renaissance Aruba Resort & Casino ta gradici Celebrity Chef Antonio "Joselito" Albertsz hunto cu e celebrity chefnan invita e.o Chef Keith Esbin di Harbor Seafood, Luis Reyes di Sysco, Roberto Guerra di Patron Saint Pigs, Fernando Desa di Goya International y specialmente Master Pastry Decor Sra. Mercedes Strachwsky pa nan tremendo presentacion na Aruba. Tabata diadomingo ultimo cu RLife LIVE a presenta un evento exclusivo. E evento a tuma luga riba pooldeck di Renaissance Marina Hotel, ademas di duna un presentacion, tambe a duna un seminario pa tur esunnan cu tabata interesa den siña algo mas tocante di decoracion di bolo.

Durante di e presentacion Chef Antonio "Joselito" Albertsz a keda asisti dor di e Excutive chefsnan di Renaissance Aruba y a prepara algun tapas local cu a cay masha na agrado di un y tur. Tur presente por a disfruta di balchi di pisca cu funchi y un sopi di seafood cu a laga tur hende puntra pa mas! Ademas di por a disfruta di tur e delicianan local, huespednan a enjoy di un ArubaAriba Cocktail cu Eristoff Vodka y Bacardi Rum presenta dor di Tropical Bottling Company. Master pastry decor Mercedes Strachwsky a duna presentacion di kita sombre riba diferente tecnica di decoracion di bolo cu logo di Rlife LIVE y tambe a traha algun cupcake pa tur presente, den forma interactivo algun persona presente a haña e oportunidad di decora nan cupcake hunto cu Sra Mercedes Strachwsky.

Pa clausura un bishita exitoso, dialuna Master pastry decor Sra. Mercedes a duna un seminario sumamente interesante unda cu a comparti tecnica y tips di decoracion di bolo cu Satin Ice rolled foundant. Tur persona a keda impresiona cu e seminario cu a dura un poco mas cu 3 ora, na final di e seminario Sra. Mercedes a firma tur su bukinan y a saca potret cu tur esunnan cu tabata presente. Riba foto adhunto, por haña un impresion di e presentacion di Chef Antonio "Joselito" Albertsz y tambe Master Pastry Decor Mercedes Strachwsky durante di e RLife Event y despues durante di e seminario.

Xpresa bo mes

Venezuela: Saca bo som!!!

Dolar paralelo. Di loke na Venezuela ta prohibi di papia! Guerra anuncia no ta mata solda.

Ata, Tiara Air a cansa di warda binimento di su ganashi brindando Venezolanonan servicio aereo. Libertad pa desplaza di un lugar pa otro ta un derecho humano, sea pa curiosa, psychologicamente pa cambia di ambiente, re-encuentro familiar y disfrute di tempo liber, pa motibo di intercambio productivo y bienestar global, seguridad personal den nan huida sea pa nan bida of circumstancianan social y economico of pa probecho personal pa gana nan sostent di bida of turismo.

No tin ningun hustificacion p'e manera cu Gobierno Venezolano a sofoca comercio na nan propio pais, dunando bentaha na otro paisnan cu nunca antes por a acapara dolar penetra nan teritorio cu productonan inferior y mucho mas caro y saca dolar di Venezuela. Apesar di tur e cantidad di dolar cu Venezuela ta ricibi pa su petroleo cu awe ta 35 biaha mas caro cu 15 aña pasa tempo cu e chombonnan aki a somete e pais na Fidel Castro y Cuba. Di un pais democratico vibrante cu participacion progresista liber den economia mundial Venezuela a transforma den un pais democratico paralisa pa comunismo na un nivel di bida abao y consecuentemente (proceso identifica na Cuba pa John F.Kennedy) economicamente fracasa y limita (preso) den su desplazamento internacional.

Perdona e señalamento directo di esnan responsabel p'e calamidad existencial cu a tuma lugar aya. Ta mucho simpel duna un solo hende culpa di tur cos, pasobra hopi otro a permiti'e posiblemente pa probecho personal pa nan mes. Hitler tambe tabata democratico y por alega cu su popularismo a alcanza un dictadura cu identico na comunismo Ruso a culmina den paralisacion economico cu a hiba na genocidio, destruccion di nan propio produccion, control di devisas, inflacion, guera y suicidio.

Na Cuba Gobierno a saquia y mata oponentenan, pero danki n'e blokeo economico e desaster a wordo conteni eynan. No a haci trato cu e criminalnan!

Pa Venezuela no tabata necesario, pasobra nan mes a bira lomba pa mundo civilisa y a militarisa y hundi nan mes den comunismo y nan placa a perde balor den exterior.

Awor cu Venezuela a yega na un momento cu nan mester reconoce nan fracaso y mester bay guera pa vence y destrui e dolar paralelo porfin nan ta mencione. Nan estupidez no tin limite si nan por expresa esey sin reconoce cu dolar no ta propiedad di nan escogencia. E moneda Venezolano ta bolivar. E hecho cu pa ley presidencial a determina cu un dolar por tin e balor di unicamente 2 ,4 awe 6 bolivar riba su mes ta hopi pretencioso y di mala fe. A keda comproba cu e diferencia di e balor di bolivar contra e dolar (y tur otro moneda di otro pais, incluso nos florin) na Venezuela y pafo di e pais a obedece un hamber criminal pa enriquese un vasto grupo di ciudadano obviamente comprometi cu e Gobierno di turno, denomina Boliburguesia, (famianan pober awor ta rico) kendenan ta Chavistanan cu a haya aceso na tur e dolarnan di PDVSA (petroleo) cu e unico meta pa enriquese nan mes tanto den exterior como na Venezuela mes. Pakiko criminal? Pasobra solamente Chavistanan tabata por haña dolar y p'e otronan (cupo) tabata limita obtenencia di dolar na discrecion di un organo central controlador CADIVI. Comokiera cu nan por a haya dolar manera cu nan a stipula pa nan so e hecho cu despues nan a bay bende esakinan cu esnan cu nan a haci chombon pa un prijs mas halto ta mustra claramente den un robo di e tesoreria nacional. Pues, e prijs di dolar no ta wordo determina pa mercado sino pa gobernantenan complice di ladronnan. Y cuidao bo menciona e practica aki, pasobra hasta a traha un ley cu ta prohibi investiga, opina of menciona loke e Minister di Petroleo awor a denomina "e dolar paralelo" contra cual e actual Presidente di Venezuela a declara guera! Pues un guerra contra su mes!

Ta intimidante tende e hendenan ey (Ramirez di PDVSA y Maduro) papia awor. Ademas di CADIVI nan a trece awor un organo estatal nobo como centro pa administra divisas pa comercio cu exterior. Esey lo bay controla anto tur negoshi na Venezuela. Hasta INDEPAVI un otro organo pa controla prijs di productonan cu ta wordo bendi na Venezuela lo mester bira mas activo pa haya sa ken tin placa na V un rato pasa mi a wordo avisa (confirma via Belgica na television) cu apoya pa polis y guardia nacional pueblo instiga p'e propio Maduro a saquia e tienda Daka hortando tur aparato electrico ey.

Asina nan kier pulverisa e dolar paralelo centralisando comercio cu mas saqueo, ex-propiacion, nacionalisacion y comunismo.

Cuanto exito nan lo por tin ta for di un principio descarta p'e simpel motibo cu e dolar ta un moneda di tog e pais economicamente mas liber y poderoso di mundo cu no ta reconoce ningun sorto di control di cambio, pero ta na merced di loke bida diario ta exigi di su empresanan.

Asina ta cu si Venezuela ta bende e dolarnan cu e ta ricibi bendiendo petroleo pa Bs.6, e resto di mundo gustosamente lo kier cumpra nan pa bende e mesun Venezolanonan e dolar pa Bs.20, Bs.23, Bs.25, Bs.30, Bs.35, Bs.40, Bs.50, Bs.60.

Ken t'e estupidonan? Ramirez c.s., Boliburguesnan, CADIVI! Chavistanan. Ramirez cu a permiti hiba tur dolar pa Banco Central y transforma PDVSA den un Holding pa importa productonan cu no tin nada di haci cu e negoshi petrolero, crea tiendanan Mercal pa subsidia hasta benta di cuminda, Pedeval pa distribui mas producto y haci comercio cu e dolar paralelo. Ken ta gaña ken?

Boliburguesnan cu t'e complicenan di Ramirez. CADIVI cu ta manipula e control y Maduro (pa corupto, inocente o bobo?) cu mester sa mihor!

Chavistanan cu ta conforme pa mantene un nivel di bida abao sin mester di traha, pero si carga un orguyo falso di ta revolucionario y militarista sirbiendo un ilusion falso, bobo y fayido di un golpista morto cu no lo resusita y hamas lo bolbe. Anto dispuesto pa horta aparatonan moderno. Con ciego y sordo nan por a ta pa no ripara cu mientras nan moneda y economia ta bay atras esun di e resto di mundo ta keda stabiel y ni maske kico pasa dolar ta keda subi na balor compara cu nan bolivar. Manera é culpable a bay muri na Cuba nan a bin acepta cu di berdad bolivar a devalua masha hopi mes den exterior y nan mester a devalu'e tambe. Pa colmo e saboteo di nan propio industrianan a obliga nan gasta mas dolar cu nan tin! Esun cu a bay no lo bolbe y su sucesor no a demostra capacidad pa coregi erornan haci.

E hecho cu ta culpa Venezolanonan inteligente cu ta mira un oportunidad pa nan tambe probecha di e corupcion den Gobierno di nan pais, pasobra nan ta raspa dolar cu nan credit card y ta haci uso di loke ley ta permiti nan cumpra na CADIVI mes y disfruta di e dolar paralelo, yama lechuga berde (pasobra ley ta prohibi menciona e prijs di e dolar riba mercado exterior), aguacate berde (pasobra spionnan Venezolano ta hack y prisona e informantenan di e lechuga berde). Colmo de los colmo ta cu Venezuela su Balansa di Pago ta deficitario y no tin dolar mas pa paga ni Tiara Air. Pues, e guera anuncia no a mata ni pulverisa e dolar (cu Merca USA ta sigui produci na Trillion!). Hasta pa cumpra gasolin cu nan no por produci mas nan mester paga Merca cu dolar?!

Mientras e estupidonan ta manetene nan prijs (segun ley) pa nan dolarnan na Bs.6 y ta horta nan pa bende na Bs.60 ta nan pais mes ta sali perdedor!

Ademas nan ta perhudicando tur comercio posibel cu Venezuela, pasobra ningun hende por keda haci negoshi si CADIVI (awor otro organo nobo SICAD y ADCE) ademas ta kita nan tur nan dolar y no ta bende nan dolar sabiendo cu e prijs pa dolar pafor di Venezuela ta 15 biaha mas hopi. Comercio no ta posibel ora ta solamente perde ta perde placa.

Esey t'e dilema cu Tiara Air ta enfrenta. Venezolanonan kier biaha cu Tiara sin paga! Gobierno ta cukpabel.

Awor e mesun President ta instiga contra comerciantenan y manda Chavistanan bay horta den dia cla! E hecho cu t'e mesun Gobierno ta anuncia guera economico ta di spera cu Tiara Air no lo sufri persecucion criminal Venezolano pa a hiba su penuria serca Gobierno di Aruba y Hulanda,

Ramirez mes a haci mencion di nan manipulacion contra e dolar paralelo. Si e no ta bay preso hurisprudencialmente na manera di bisa (ley pa un ley pa tur) ningun otro hende tampoco por bay preso mas. Ban spera nan permiti medionan di prensa liber ainda informa e transcurso di e guera economico. Menos mal e ora por bisa cu "guerra anunciada no mata soldado! "

Aunke e saqueo (ladronicia apoya pa ley) por ta mes o mas grave pa tur ciudadano. Ya ta tempo pa e pueblo Venezolano saca su cuenta y realisa con e Boliburguesnan a horta e nacion Bolivariano. CUMPRA PA SEIS Y BENDE PA SESENTA TA UN NEGOCION.

No mester bay skol pa bira rico di e manera aki. Asina crimen si ta paga. Lo penoso ta cu si bo mata e economia di e pais a lo largo no lo tin nada pa cumpra cu tur e placa ey.

Tiara Air mes sin kier considera esey lo ta obliga di nenga Venezuela su servico. Sin baca no tin lechi! Si no produci no lo tin intercambio. Sin comercio economia no ta funciona.

E hecho cu Tiara a soporta e abuso di CADIVI asina hopi ta hopi genial, pero insostenible.

Na Venezuela gasolin barata ta compensa e perdida den e balor di moneda pa un tempo.

Awor cu a evidencia e razgonan criminal di e Gobierno pa instiga un guera economico hasta den su propio pais contra su mesun hendenan tur razonamento ta inutil. Solamente respetando tratonan haci por tin negoshi. Di otro forma incumplimento ta resulta den un vulgar robo di ciudadanonan cu no ta parti di e Gobierno. A tarda

Sigui Lesa Pg. 27

E necesidadnan di e ser humano den cuido: PARTI-3

Un cambio di cultura den cuido di persona nan cu MTA

Siguiendo e cifranan di "Centraal Bureau voor de Statistiek" (CBS), Censo 2010, ta calcula cu na Aruba lo mester tin mas o menos 1,500 persona cu tin of ta desaroyando un of otro Malesa di Tipo Alzheimer (MTA). Sinembargo, no tur ta conoci y no tur ta den e mesun fase di e malesa. Cuanto ta diagnostica y monitoria apropia (segun Evidence-Based Geriatric Care Protocols), exactamente no ta conoci. Ta supone si cu na e momento aki, no tin mas di 200 persona diagnostica cu un of otro MTA, segun e protocolnan menciona. CBS a publica un pronostico di e populacion na Aruba te cu 2030; aki CBS a uza 3 scenario: abao, mediano y halto. Den e scenario mediano, e cantidad di persona cu lo tin of ta desaroyando MTA lo aumenta te mas o menos 3,800 na 2030. Pues un aumento di 250% compara cu 2010. E cifranan aki ta duna e embergadura den kico ta sperando nos na Aruba pa cu e malesa di tipo Alzheimer. Si awendia caba ta existi diferente reto den e cuido di e personanan cu MTA, con e cuido lo bira na caminda pa 2030? E retonan actual ta entre otro: no tin suficiente cuidado capacita disponibel, no tin cura pa e Malesanan di Tipo Alzheimer, no tin maneho cla con pa anticipa diferente retonan mental, social, financiero, emocional, huridico, etc. cu lo aumenta gastonan den cuido drasticamente durante añanan binidero. Tur e retonan aki no tin algo di haber cu e persona mes, sino ta dirigi alrededor di e persona. Tin necesidad pa un accion urgente pa kibra cu e modelo tradicional y practico (rumbo tradicional) y dirigi nos mes na un cuido mas eficiente y sigur; un transformacion cu ta encera protocolnan clinico y coordinacion y colaboracion cu enfasis riba e persona (cu MTA) dependiente di cuido. Si no bin cu accionnan apropia of laga cos bay manera e ta bayendo, Aruba lo ta den un catastrofe (social, financiero y material) inmenso den futuro cercano. E malesa di tipo Alzheimer ta haci e persona a lo largo completamente dependiente di cuido door di otronan. E ta bira un peso hopi grandi pa hopi famia y cuidadonan en general, no solamente un peso financiero, pero tambe un peso emocional, social, fisico, mental, di salud, etc. Ta e rumbo tradicional aki Aruba tin cu bay? Ta acepta e rumbo aki? Ta tuma e dignidad di nos hendenan na serio? Haci nada no ta un opcion den e situacion actual di atende cu e avalancha di personanan cu MTA na Aruba dilanti porta. Kico ta stroba Aruba pa trece un cambio den e rumbo aki? Kico ta stroba di duna balor na e dignidad di e persona cu ta bira dependiente di cuido di otronan? Si ta di acuerdo pa cambia e rumbo aki, mester di cambia leynan corespondiente pa habri caminda pa trece cambio? Mester di prepara mas hende pa ta cualifica pa cuida un persona cu MTA na un manera digno y cu respet? Mester bin cu otro prioridad financiero pa crea e fondonan necesario? Kico ta evita pa haci diagnostica mas tempran posibel y asina prepara e persona y su ambiente familiar adecuadamente riba entre otro: asuntonan legal, material, emocional, social y e cuido necesario y desea. Nos ta realisa kico e MTA ta contene? Mester di mas conscientisacion y educacion tocante e consecuencianan di MTA? Ta ora cu e MTA toca un ser keri cerca di nos, ta e ora ey nos ta cuminsa preocupa y actua (lamentablemente hopi biaha mucho laat)? Aunke tin cierto servicio pa un grupo chikito di personanan cu MTA, mester constata cu esaki no ta suficiente pa enfrenta e embeyecemento den futuro cercano na Aruba y cu ta bira urgente pa tuma accion. Ainda falta un definicion con pa yega na e cuido desea y den cuanto tempo. Cierto custumber no por cambia den un solo tiro y ta tuma tempo pa haci un transicion responsabel y efectivo. Cuido di e persona cu MTA na paisnan desaroya ta un punto di enfoke den maneho unda e persona ta para central. Esaki ta encera 'good practice' y sinonimo cu servicio di calidad den cuido. Den paisnan cu tin un nivel di cuido di salubridad halto ta posibel pa yega na cambio di cultura den cuido, mas rapido cu paisnan cu economia abou of paisnan cu no ta duna suficiente prioridad na salubridad y cuido di entreo adultonan mayor di edad y personanan cu MTA. Awo pakico mester di un cambio di cultura den cuido di esunnan cu un of otro MTA?

E contesta aki ta basa riba e 5 necesidadnan humano cu mester forma e curason den cuido y e derecho di hiba un bida cu calidad sin ta importa edad, rasa, religion, habilidad mental, personalidad y experiencia di bida, etc. Pone e 5 necesidadnan humano central den e cuido y uza e experiencia y caracteristicanan (positivo y negativo) pa guia e persona cu MTA den un cuido digno. Esaki ta conta pa e cuido y tambe riba otro tereno, por ehempel: huridico/legal, financiero, paliativo. Pa e dunado di cuido e cambio di cultura mester encera tur e nivelnan, incluso cuido paliativo. Ta conoci cu tin hopi cuidado ta dedica den cuido, pero nan tambe ta ser humano cu tambe por perde pasenshi y hasta frustra y abusa di un persona cu MTA. Aki e cambio di cultura mester encera guia y sosten optimal y capacitacion. E capacitacion mester encera tambe cu e persona den cuido ta comprende e filosofia di cu e persona cu MTA ta para central.Cada cambio por trece resistencia. Esaki tambe ta conta pa un cambio di cultura unda implementacion ta depende di boluntad y bon comunicacion cu stakeholders, famia y e persona cu MTA mes y comunidad pa esaki por tuma luga. Tin cultura nobo cu ta wordo acepta sin mas y otro cu mester pasa un proceso largo. E cambio di cultura den cuido ta uno cu ta depende di curashi y sosten di gobierno unda ta enfatisa entre otro e talento humano (nivel 5 di e Piramide di Maslow) y eleva esaki. Un cambio di cultura lo promove un miho funcionamento den e variacion grandi di custumber den e cuido actual di e persona cu MTA. Aki ta trata di custumbernan basa riba emocion, poder, placa , no tin suficiente preparacion y conocemento di e materia, scarsedad di personal y profesional, etc. Si pone tur e aspectonan aki den perspectiva, ningun ta basa riba e necesidadnan di e ser humano su dependencia den cuido. Sin embargo, tur e resistencia y retonan cu un cambio di cultura ta trece, ta aspectonan cu ta y por wordo supera. Cambio di cultura ta factibel, tanten cu tin e boluntad, energia y medionan necesario pa pasa door di e proceso aki.

Implementacion den e cuadro aki lo trece primeramente mas trankilidad den famia di e persona cu MTA, su cuidadonan y su mes. Door di pone e ser humano central den cuido ta duna contenido di tin respet y ta duna dignidad na e persona cu ta completamente dependiente di su cuido door di otronan. Consecuencia di trankilidad pa e persona cu MTA, su cuidadonan y su famia, lo resulta den menos gasto medico, menos stress, menos maltrato y abuso, menos iritacion, uzo corecto di remedinan necesario, cuido optimal, ambiente positivo rond di e persona cu MTA, etc. Mester di curashi y fondonan disponibel pa haci e cambio di cultura aki. Riba termino largo e cambio aki lo beneficia nos comunidad mas ainda. Cu e serie di articulonan aki den e serie di tres F.A.A. a pone e base di un concepto nobo di innovacion den cuido, unda e persona dependiente di cuido cu MTA ta para central. Paisnan desaroya entre otro Estadonan Uni di Merca, Australia, Inglatera, etc. a cuminsa implementa e concepto nobo y humano aki y hasta tin paisnan cu a traha leynan caba regardando "Person Centered Care" cu grandemente ta basa su mes riba entre otro Derechonan Humano y su necesidadnan, Derechonan di Adulto Mayor y esunnan cu ta sufri di MTA. Den e cuadro di ampliacion di e filosofia aki pa Aruba, F.A.A. a invita Sra. Connie Lucas Coordinadora di proyectonan special di Alzheimer Association di Merca pa comparti su experticio di e ultimo 25 añanan cu nos na Aruba riba e tereno aki . Topico: "Person Centered Care: An alternative Perspective". Fecha diamars, 12 di november, 2013, pa 7:00 p.m. na Universidad di Aruba. Idioma: Ingles. Entrada ta gratis.

Continuacion Pg. 26

hopi compronde?

Asina e pais mes ta hundi su mes! Mester aremete contra e silencio y permiti comercio participa economicamente cu e debido libertad. Solamente den libertad por tin igualdad.

Sclavitud na Venezuela si a wordo aboli na 1821 y supuestamente den ningun forma mester a bolbe. Igualdad t'e unico moneda valido pa tin bon entendimento y compromiso

Esey ta mustra cu pa por tin un economia sano e moneda mester tin e mesun balor pa tur hende. Pa drecha e economia esey t'e unico medida cu Gobierno mester tuma. Laga cada ken determina cuanto bolivar e kier paga pa un dolar y prohibi hortamento.Y si un hende kier huy for di un Gobierno ladron e mester por haci esey cu tur su placa, incluyendo su dolarnan. Gobierno Venezolano por ricibi 60 bolivar pa cada dolar enbez di e 6 bolivar cu Banco Central, Cadivi, INDEPAVI, ADCE, e Presidente di PDVSA y e Presidente di e Pais mes kier ricibi.

Anto pensa cu e grupo ey a asalta e Banconan di Aruba ya for di 1985 pa horta nos dolarnan. E tempo ey dolar tabata bal Bs.0,80 pa $. Pronto lo paga Bs.80! No sorry. Ami t'e bobo. Presidente Chavez mescos el a atrasa Venezuela el a kita tres 0 pa haci bolivar fuerte. Esey kiermen 1 bolivar a bira 0,001 bolivar di e bieunan. 100 bolivar a bira 0,01 bolivar/cent y 1000 bolivar fuerte a bira 1 bolivar. Saca bo som awor?

Rumbo pa 'teatro la tentacion' na corsou Nos hobennan participante di Gang di Arte lo ta presente



Diahuebs atardi a biaha pa Corsou e ganadonan di nos Competencia Hubenil Gang di Arte pa bay representa Aruba durante e final di e competencia 'Luna Djen'. E hobennan ganado ta di e gruponan, 'Nos Dos So', kende a keda na di prome luga den categoria di poesia cu e obra 'E Heroe den e caha' y 'Undercover Crew' ta esnan na di dos luga den categoria di baile cu e tema di 'E di Cinco Elemento'. Ambos grupo lo representa Aruba den e final di e competencia 'Luna Djen' cu lo tuma luga diasabra awo 16 di november 2013 den e teatro 'La Tentacion' na Corsou.

Hunto cu nan a biaha Jhon Freddy Montoya, lider di proyecto Gang di Arte, Marlene Lampe di asuntonan administrativo y Julie Merencia, hefe di Seccion di Implementacion, nan tur tres ta di DCA. E gruponan: 'Undercover Crew', Junior Tromp, D'yvonne Perez, Geraldine Vidal, Vickmar Winklaar y Asmira Gario y 'Nos Dos So', Junior Tromp y Silverina Jimenez-Avila, kendenan cu hopi entusiasmo lo competi y demostra nan talento artistico. Na aeropuerto Stanley Dabian, PR di DCA den nomber di director, staf y personal Departamento di Cultura Aruba a desea nan hopi exito.

Comite Bishita Real 2013 ta informa bisiñanan den becindario di Stadion Guillermo Prospero Trinidad



Aruba ta den gran espera di bishita di Su Mahestad Rey Willem-Alexander y Reina Maxima. Relaciona cu bishita di e Pareha Real, un programa varia cu diferente actividad a ser hinca den otro.

Un di e actvidadnan mas grandi organisa durante di e bishita Real lo ser teni diahuebs 21 di november den oranan di mainta.

Mas cu 4000 alumno di scol basico na Aruba lo bin hunto den Stadion Guillermo Prospero Trinidad na Dakota, unda ta bay tin e Royal Jump-Up.

Mirando e seguridad enorme cu henter e evento ta trece cune mester sera e area rond di Stadion Guillermo Prospero Trinidad, esaki pa garantisa e seguridad di un y tur.

P'e motibo aki Comite Bishita Real 2013 a manda un carta oficial na tur e bisiñanan den e area di stadion unda a avisa nan kico realmente ta bay sosode riba e dia aki.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: D. Pueblo NV

Pariba di Brug: S. Lucas N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar



SKOA a despidi di e maestro Jeffrey Kelly

Diabierna merdia Directiva di SKOA hunto cu e Directornan di SKOA Mavo Scholen a tene un lunch caminda cu a despedi di Parlamentario Jeffrey Kelly. Nan a haci un obsequio na sr. Kelly como muestra di gratitud pa tur e añanan cu e tabata den servicio di SKOA.

Alabes a desea Parlamentario Kelly hopi exito cu e retonan nobo cu tin na caminda.

Parlamentario Jeffrey Kelly di su banda a keda masha agradecido na SKOA y e Directornan di Mavo p'e gesto aki y na su lugar tambe a gradici SKOA y ex coleganan Director pa nan bon cooperacion durante tur e añanan cu e tabata den servicio di SKOA.

Di robes pa drechi por mira riba e potret sra. Aquanette Gunn (Staffunctionaris), sra. Cavril Martijn (Hoof P.Z.), Parlamentario Jeffrey Kelly, sra. Josette Daal (Directora di SKOA), sra. Roosje Garrido (Directora di Maria College), sr. Mike Lampe (Director di Filomena College) y sr. Daniel Brunk (Director di La Salle College).

Resultado di Loteria

AWE Mainta

Cat4chi	2:30	4400-7404-0450
	9:00	1639-5437-2013
Big 4	2:30	7524
	9:00	6421
Zodiac	2:30	5453 Sagitario
	9:00	3881 Virgo
Lotto di Dia		19-22-30-26-28
Mini Mega		21-18-24-11 MEGABALL 01

DIARIO
5905
6079
1607

SUPER FOUR
1410

Lotto Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 14 November 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.78	2.83	2.89
Zwitserse Frank per CHF. 100	193.95	194.57	195.37
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	177.66	179.28	181.08
Euro per XEU. 100	236.77	238.93	241.33



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo periodo di drama a caba. Hende conflictivo, straño, ta alehá di bo bida. Duna tempo na tur relacion pa conocé kico ta sconde tras di un cara bunita..

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Amor cu A grandi ta tur un realidad den bo bida. Lo mas interesante lo ta si bo ta stima intensamente caminda tin espacio, tempo y libertad..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Experimentá awor consecuencianan di bo actonan y di bo decisionnan. Dedicá mas tempo na bo mes, loke realmente lo hacibo feliz..

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Alimentá bo mente y bo spirito cu afirmacionnan positivo. Practicá diariamente pa haci orasion. Lesa bo Bijbel tur dia

Leo 21 Jul - 20 Aug
Sali for di locual cu bo ta den. E único cu awor por hacibo daño y paralisá e áwasero di éxito ta bo mes, si bo permití cu bo mente ta yena di inseguridad.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
No spera pa nada y pa ningun hende pa haci e locual cu bo curazon ta dicta. Ta momento di tuma e batuta y dirigí bo propio orkesta.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Kibra balentemente cu tur loke ta stancá. Bo necesidad di espacio y libertad ta aumentá. Ningun hende no por convencé y obligábo pa haci loke bo alma ta rechasá.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo pareha ta awor bo mihó amiga, consehero, amante y maestra. Problemanan y desacuerdo nunca ta falta. .

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Toca tera firme den asuntonan relacioná cu bo curazon. Bo ta yega awor na acuerdonan feliz cu sernan cu proménan aya tabata problemático pa bo.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo tin awor e balor di desenmascará hipócrita y manipuladónan. Cultivá amistadnan nobo. Bo mente ta fuente di creatividad..

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Tuma riesgonan calculá, ya cu e bon suerte ta compañábo. Bo mundo social ta experimentá un transformacion profundo y duradero. .

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Vence demoñonan interno y bo defectonan mayor. Bo ta sacrificá hopi, bo a traha duro y bo a duna lo mihó di bo mes pa beneficio di otronan y awor tin recompensa.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 22

Cu hopi dolor na nos curazon, pero alaves agredecido pa locual e la significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos difunto stima:



Sr. Bruno Koolman

*6 oktober 1919 - †15 november 2013

Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home diasabra 16 di november for 7'or pa 9'or di anochi.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento & Invitacion

Na nomber di su esposo, yiunan, nieta y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Tida Croes – Croes

Un gradecimento special ta bai na famianan Croes, Werleman, Samson, Adrick Werleman y ATV canal 15, Dr. Gerrit Croes, Docternan y verpleegsters di ICU, Aurora Funeral Home pa boso yudansa, atencion y servicionan duna.

Tambe na tur cu a compaña nos den momento dificil aki y cu a manda krans, telegram, mensahe nos ta duna un danki profundo di nos curason.

Alaves nos kier a hasi un invitacion pa un Santo Sacrificio di Misa cu lo tuma lugar Diasabra 16 di November pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena, Paradera.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Drenta su portanan cu Gradicimento, Drenta su tempel cu kantika di alabansa, Glorifik'e bendiciona su nomber.
Salmo 100:4

E Dolor ta inexplicable, pero gradiciendo na Dios pa e tempo cu nos a pasa cune, nos ta anuncia fayecimiento inesperadamente na Canada di :
Nos yui, ruman, nieto, sobrino, primo y amigo stima :



Hugmar Fitzgerald Baarh

* 16/04/1985 - †27/10/2013
Cariñosamente yama " Hug" of " Yuyu" pa su amigonan

Na nomber di :
Su Tata cu a stime : Hugo Baarh
Su Mama cu a stime incondishonalmente : Marieta Hernandis

Su Rumannan cu e la stima hopi y cu tambe a stime :
Gerald "Ger" Baarh
Reginald "Nash" Baarh

Su welo : Charles Baarh
Su wela manera un mama pe : Elsa Filiciana

Su Madrina y Padrino cu a stime manera un yui ;
Yolanda y Orlando Wernet

Su Iha : Reginald "Nash" Baarh

Su Tantanan : Elizabeth (Diana) Baarh
Yolanda y Orlando Wernet –Hernandis
Ciska Hernandis
Rina y Garlon Hasham-Hernandis na Hulanda

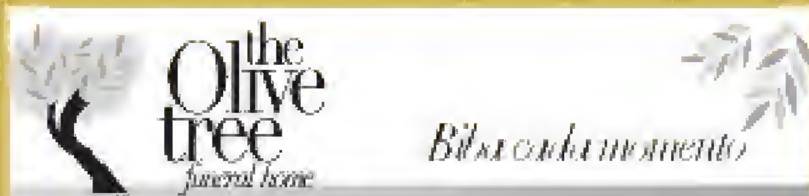
Su Omonan : Harold Baarh na Hulanda
Tico Hernandis
Benny Hernandis
Sixto Hernandis
Rafael Hernandis
Calucho Hernandis

Su Prima y Primonan :
Rudiaene y Gino Semeleer-Engelhart y jui
Ru-Jean Engelhart y Elena na Hulanda
Jeandre Engelhart
Sharline Hernandis y Alex Orman y juinan
Jairo y Nella Wernet – Eckmeyer y jui
Jeanice Wernet y Angelo Kelkboom y jui
Jillianne y Dieter Nicolaas-Wernet y juinan
India Hernandis na Hulanda
Jaisley Boekhoudt
I'Jon Boekhoudt y Popps v/d linden y jui
Tiara Hernandis y Remy Kani y jui
Stefany Hernandis y Firi Howel y jui
Rahaylee Hernandis
Jeancarl , Jeanclaude y Jean-Marie Hernandis
Aislinn Hernandis y Kevin Jameson
Gabriella y Chelsea Hasham na Hulanda

Su Bon Amigonan den e mundo di skateboard y Musica :
Jeancarlos-Cado-Elix-Jeremy-Greg-Eugene-Santi-Jonathan-Antho-Jordan-Dennis-Gino-Mark-Daniel-Jordany-Bryan-Derrick-Roque-Andre y tur su bon amigonan na Canada y Hulanda .

Famia cu a stima manera un jui : Famia Quant-Wever
Su Maestro di guitara na Aruba : Derrick Lopez
Y demas Famia , amigo y conocirnan .

Ta wordo invita pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar Diasabra 16 November 2013 pa 11or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera .
For di 9or e curpa di Hugmar lo ta reposa na Aurora Funeral Home pa tur esnan cu kier tuma despedida .
Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa un donacion na grupo di Skate Park Aruba.
Adres pa Condolencia : Aurora Funeral Home , diabierna 15 november 2013
Orario : 8or pa 10or pm .
Ta pidi disculpa si den nos tristeza por a lubida di meshona un famia of amigo . Ta Lamenta cu despues di entierro no lo por ricibi bishita di condolencia na cas .
Preferibel na coloman alegre of blanco.



Dios a yama mi, ora mi tabata reza y asina mi a separa for di boso di e mundo aki. Boso curazon no bira tristo. Stima otro manera mi a stima boso y esey lo ta boso Consuelo. Ami serca Dios lo mi roga pa boso pa dia di huicio final nos tur ta hunto atrobe.

Cu tristesa na nos curason y agradecido na Dios pa tur locual ela haci y significa pa nos. Nos ta participa cu a bay sosega den brasa di papa Dios

Sra. Bibiana Filomena
Mackintosh-Vrolijk
Cariñosamente jama "Meetchi,
Mena of Nana"

Na nomber di su

Esposo: Mario Mackintosh
Estimada yiunan: Linda
Senaida

Nietonan: Kimberly v/der Linde
Gislaine v/der Linde
Denzell Djoegan
Shamiray Donato

Bisanietonan: Jennylaine Ras
Gilson Ras

Rumannan: Sholin y yiunan
Ita (Pascualita) y Tico y yiunan
Hendrick, Miranda y yiunan
Dionicio y yiunan
Willem, Jacky y yiunan
Versie, Eda y yiunan
Debby, Chite y yiunan
Albert y yiunan
† Swinda y yiu

Sobrino y sobrinanan

Swa y cuñanan: Braulia, Benny y yiunan; Silvia, Jenny y yiunan, Erwin, Editha y yiunan; Ligia Henk y yiunan na Hulanda, Maria Simon y yiunan; Erna Francisco y yiunan, Luisa y yiunan na Hulanda; Ali, Candida y yiu, Rudolf, Erline y yiunan; Marianela, Burney y yiunan na Hulanda Pedro, Sha y yiunan; James y Erika

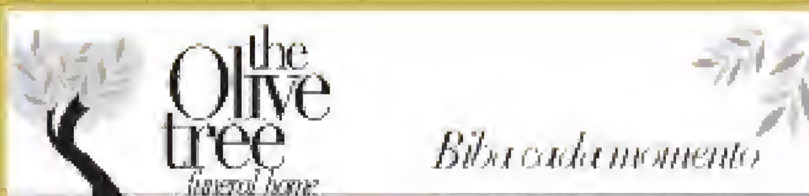
Yiu Politico: Cesar Ochoa
Raymond Donato

Mihor amiga(o)nan: Chichi y Hendrick; Lucia Wever; Elvia Koolman

Demas famia, tanta, omo, amiga, amigo, prima, primo. Nos grandinan di Flor di Brazil, Centro Kibrahacha, Grupo Karismatico Savaneta.

Despensa nos si nos por a lubida cualkier persona den nos tristesa
Acto di entiero ta tuma lugar Dialuna 18 di November pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home - Cumana pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal di Meetchi lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na CUMANA

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - San Nicolas
Diasabra 16 di November di 7'or pa 9'or di anochi
Defunto su deseo ta pa bisti trahe normal y despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.



"Le dijo Jesús: Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque este muerto, vivirá."

Juan 11:25

Cu inmenso dolor na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa tur loke ela significa pa nos, nos ta participa fayecimento di



Silvia Rosa Julio
Mihor conoci como "Mama Silvia"
7-7-1925 – 14-11-2013

Na nomber di su ruman: Beatriz Ochoa
Su yiunan: Luisa (Ino) y Jacinto Curiel
Lourdes Agudelo y Donald Kock
Etline Tromp
Ramoncito Tromp y sra.
Su nieto(a)nan: Jerusha (Usha)
Arends y Derric Kock
Viviana Curiel y Albert Grovell
Ethanael Tromp Y Sharra Chung
David Curiel
Maximo Tromp
Su bisanieto(a) nan: Tanisha, Timothy y Tirzianne Dania
Mia-Rose Tromp
Famia: Julio, Tromp, Agudelo, Arends, Ochoa, Dania, Curiel, Kock, Chung, Grovell, Jimenez, Rivas, Chirino, Mendez, Muños, Jacobs, Orcasitas ,Pertuz Calderon, Petrochi, Lacle, de Weefer, Croes, Koolman, Lopez Penha, Heronimo, Hoek, Williams, Ridderstap, Danje, Donker, Cueto y Calle, Marchena, Feng.
Su subrino y subrina nan, primo y primanan, amigo y amiganan, conociman, demas famia na Aruba y Colombia y verpleegsternan di Huize Maris Stella afdeling Ixoria.

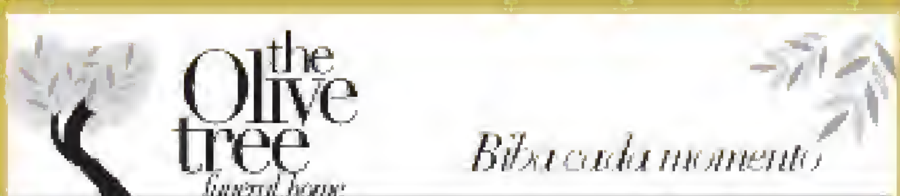
Ta invita tur amigo, bisiña y conocir pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diamars 19 di November na Misa Birgen di Fatima na Dakota di 2'or – 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana, Dialuna 18 di November di 7'or– 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por tuma bishita di condolencia na cas.

Envez di krans, un donacion pa Huize Maris Stella afdeling Ixoria lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel pa esaki.

Deseo di e difunto ta pa tur hende bisti colornan alegre.
"A mi que no me lloren y no me carguen luto…. Y que siga la fiesta"



"Bou di halanan di Dios mi ta sigur, mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi confiansa!"

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Juan Crisostomo HERMANS
mihor conoci como "Toochi"
27 januari 1931 – 14 november 2013

Na nomber di su:

Yiunan: Lico y Astrid Hermans-Hernandez
Rino y Mirna Hermans-Jaquin
Loetico y Jeanine Hermans-Boezem

Nietonan: Marylou
Ulrich
Lusheska
Rouney
Marilynn
Justin
Gabriela

Ruman (na Corsou): Frido y Greta Hermans-De Mei

Subrinanan y subrino (na Corsou): Karin Hermans y famia
Ralph Hermans y famia
Haydee Hermans y famia

Prima-Ruman: Gloria y Erwin Tujeehut

Prima y primonan

Swa y cuñanan: Aurita Petrocchi y famia
Adelinda Petrocchi y famia
Ovito y Chichi Donata y famia
Olindo y Gracy Donata y famia
Lena y Rafael Boekhoudt
Pina Donata

Demas famia: Helder, Donata, Hernandez, Jaquin, Boezem, Wever, De Mei, Tujeehut, Aparicio, Bouwman, Kelkboom, Tromp, Zara, Leon, Maduro, Becker, Petrocchi, Chung, Werleman, Boek houdt

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar, diasabra 16 November 2013 pa 11 or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa Santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9 or di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home – Cumana
Diabierna 15 november 2013 di 7 or pa 9 or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Nos kier bira un juf manera e, cu ta traha cu structura, amor, pasion y cu ta impacta bida di e hobennan

Conoce e nominadonan pa Maestro di Aña 2013











Minister di Enseñansa sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, hunto cu director di Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) sra. Anne-Marie Proveyer, riba diaranson 13 di november, a haci un bishita di sorpresa na diferente scol pa anuncia e nominadonan oficial pa e premio nacional di reconocemento Maestro di Aña 2013.

Enseñansa Special

A cuminsa mainta trempan cu un bishita na Scol Dun'un Man caminda juffrouw Marisol Croes a keda oficialmente nomina pa e categoria di Enseñansa Special. Di e formularionan di nominacion pa juffrouw Marisol a resalta cu e ta dedica hopi tempo na desaroyo individual di su alumnonan. E ta traha hopi segun tema cu ta biba bou di e muchanan, haciendo uzo di material visual y concreto cu ta hopi importante pa e muchanan special. Juffrouw Marisol tambe ta haci uzo di disciplina consciente y tin bon comunicacion cu e mayornan y su coleganan.

Enseñansa Preparatorio

Na Arco Iris Kleuteschool, actualmente ubica den Dakota Shopping Paradise, a anuncia cu juffrouw Charity Croes a keda oficialmente nomina pa e categoria di Enseñansa Preparatorio (kleuter). Algun punto cu a resalta for di e formularionan di nominacion di juffrouw Charity ta cu e ta traha cu amor pa su 'yiunan' den klas. E ta uza hopi material y cantica pa siña e muchanan hopi cos na un manera cu pa nan ta atractivo, y ta tene e mayornan bon informa pa medio di entre otro un kalender cu e programa di cada luna.

Enseñansa Basico

Pa e categoria di Enseñansa Basico, juffrouw Teresita da Costa di Maria Regina School na San Nicolas a ricibi e grato noticia di ta un di e nominadonan pa aña 2013. Entre e formularionan di nominacion pa juffrouw Sita a resalta cu e ta mustra hopi interes den bienestar di su alumnonan. Juffrouw Sita no tin prehuicio y semper ta combersa cu su alumnonan pa desaroya tambe nan parti social y humano. E ta percura pa duna e alumnonan compliment cada cu ta posibel y semper ta motiva nan pa nan por presta na nan maximo capacidad. Tambe su portanan semper ta habri pa e mayornan bin wak con ta bay cu e alumnonan.

Enseñansa Secundario

Na Colegio Arubano Minister a bishita Mariana Jimenez, docente di ASW, pa anuncia su nominacion oficial pa e categoria di Enseñansa Secundario. Locual a resalta cerca e docente aki ta cu e ta tuma tempo pa papia hopi cu e alumnonan, yuda unda por y duna conseho pa e hoben por ta un ehempel den nos sociedad. Semper e ta encurasha su klas pa siña y haci nan best pa tur por bay over. E ta siña e alumnonan pa yuda otro, hopi biaha dunando opdracht pa traha den grupo pa nan realmente siña con pa traha hunto y yuda otro. E mes ta duna ehempel door di comparti material cu e traha cu su coleganan. E docente aki hasta a inspira algun alumno pa scoge pa e profesion di maestro di scol. "Nos kier bira un juf manera e, cu ta traha cu structura, amor, pasion y cu ta impacta bida di e hobennan".

Enseñansa Post-Secundario / Superior

Pa e categoria di Enseñansa Post-Secundario / Superior a bay Colegio EPI, sector Salubridad y Servicio, caminda docente Sarah Sambo a keda nomina. Cerca e docente aki a resalta cu e ta semper dispuesto pa duna esun cu tin dificultad cu e materia mas atencion y tempo pa compronde. E docente ta hopi creativo y innovativo ora di desaroya y adapta materialnan pa les. Constantemente e ta desaroya material pa su lesnan teniendo cuenta cu e interes y manera di studia di e alumnonan. E ta haci uzo di materialnan cu ta refleha e realidad na Aruba unda e studiantenan lo bay traha como profesional riba nivel intermedio. Si ta necesario e ta adapta material y materianan teoretico (for di bukinan Hulandes) pa nos situacion local. E docente aki semper ta busca 'success stories' na Aruba of otro pais cu por sirbi como un fuente di inspiracion.

Proyecto

Cu e proyecto Maestro di Aña kier enfoca mas riba e cosnan positivo cu ta sosode den klas, danki na e esfuerso di e Maestro di Scol. E metanan general di e proyecto ta pa crea mas envolvimento y atencion positivo pa enseñansa, duna reconocemento pa e trabou di e Maestro di Scol y ilustra y stimula maestro di calidad. Den e prome fase di e proyecto e maestro y docentenan a keda postula pa nominacion door di nan alumno y studiantenan, mayor y/of coleganan di scol. E formulario pa nominacion a inclui preguntanan manera: Kico e maestro/a aki ta haci pa yuda y/of mantene contacto cu e alumno? Con e maestro/a aki ta stimula trahamento, hungamento y/of siñamento hunto den klas? Ki material of cua manera (particular / special) e maestro/a aki ta uza pa duna les? Na kico bo ta ripara cu e maestro/a aki ta traha hunto cu su coleganan y/of cu e mayornan na e scol? Con bo ta ripara cu e maestro/a aki ainda kier siña y sigui mehora su lesnan? Na cua manera e maestro/a aki ta activo den su scol y/of pafo di scol?

Siguientemente e nominadonan ta keda invita pa un combersacion cu un cuerpo hurado cu ta consisti di personanan cualifica y cu amplio experiencia riba tereno di Enseñansa na Aruba.

Na luna di december lo anuncia e Maestro di Aña 2013.

Pa mas informacion relaciona cu e proyecto aki por acudi na nos website Enseñansa Aruba | www.ea.aw. Tambe por sigui nos riba Facebook of Twitter pa keda up to date cu tur informacion.